

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 7 de Agosto de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.544

En una fecha histórica

## La lección del Pacto de San Sebastián :: aplicada a Guipúzcoa republicana ::

Vamos a remontar, por segunda vez, el aniversario del Pacto de San Sebastián. El año pasado, por esta fecha, se dió curso libre al entusiasmo de la victoria, y al lirismo del triunfo. Estaba todavía, demasiado reciente, la proclamación de la República, para exigir que nuestro pueblo, y nuestras organizaciones republicanas se entregaran a un examen riguroso del suceso conmemorado, y dedujeran de él las interesantes enseñanzas a que hoy queremos hacer alusión. El año pasado, podíamos permitirnos una conmemoración meramente efusiva, dando al aire musicales republicanas y palabras de elogio y de optimismo. Las fuerzas de la reacción, a los pocos meses del advenimiento de la República, sentían el vivo temor de que la revolución incierta, la transformación pacífica, pudiera alcanzar, si las provocaciones se producían, la fisonomía de todas las demás revoluciones que están consignadas en la Historia del mundo.

Hoy, las fuerzas de la reacción, acogiéndose a los márgenes de tolerancia y de respeto a las normas democráticas de convivencia social, haciendo uso nocivo a las instituciones republicanas de esa libertad que se concede a todos los ciudadanos, pueden constituir un peligro para los intereses de la República, que son los del Estado español. Contra ese peligro, nuestros correligionarios de San Sebastián y del resto de Guipúzcoa, propugnan con unanimidad clamorosa, por la formación de un frente único. Muy costoso debe ser enfrentar a un verdadero republicano, que no participe de esa convicción. Todos tasan en su auténtico valor, al enemigo, y todos comprenden que la victoria es fácil de asegurar, si se coordinan los esfuerzos de las organizaciones republicanas, sin exclusiones que equivalen a una muerte civil, de la entidad excluida.

El Pacto de San Sebastián, es una lección de inestimable valor para todos los republicanos. El verdadero sentido de aquel compromiso que se adquirió en nuestra ciudad el 17 de agosto de 1930, era el de la coordinación, el de la suma de posibilidades y de esfuerzos, aplicada a un fin común. Sin el Pacto, la República hubiera demorado su triunfo. Sin el Pacto, los primeros días, o semanas, o meses, del triunfo republicano, habrían tenido, quizás, un ritmo político desordenado, casi caótico. No había un partido notoriamente superior a los otros en calidades y en cantidad, para atribuirse, íntegramente, las responsabilidades del Gobierno. Pudo ocurrir, que en la pasión y vacilaciones de los primeros momentos, la serenidad y la firmeza que todos advertimos en los gobernantes, se convirtiera en inquietud y torpeza. Sin embargo, el Pacto fué el mejor instrumento para que el tránsito de un régimen a otro, se cumpliera con una delicada y maravillosa facilidad. El enemigo común, la Monarquía, fué superado por un frente único, que acogía a todos los ciudadanos, bajo una denominación exclusiva: República. Acogía a los adheridos a los partidos, y a la enorme masa simpatizante y todavía inclasificada, adversa al régimen monárquico.

No hay, ni puede haber, en Guipúzcoa, por mucho tiempo, otro lema que el de República, el mismo lema que llevó a los firmantes del Pacto a la victoria. Han resurgido aquí las ramificaciones de los partidos nacionales, porque esto es inevitable, y además conveniente, mientras se mantenga una unidad de actitud y de acción, frente a los grupos faciosos de la derecha. Pero estos partidos están federados, y sometidos a una táctica general. La ciudad, la capital, está ganada, casi por entero, para los altos designios de la fraternidad republicana.

La provincia, que es precisamente el núcleo donde la ofensiva reaccionaria alcanza más amplias y temibles proporciones, no tiene, en cambio y en el grado que fuera de desechar esos enlaces fraternales con todas las fuerzas republicanas. Apenas hay otras denominaciones, que la elemental y conveniente de Agrupaciones republicanas. La provincia da a entender, a los dirigentes del republicanismo guipuzcoano, que lo importante y trascendental es la labor republicana, sin perjuicio de la clasificación de partidos, que, repetimos, no sólo no estorba, sino que es conveniente, útil y natural.

Y lo que importa hoy, con motivo del se-

gundo aniversario del Pacto, es crear, de una vez, la gran federación de las fuerzas republicanas de la capital y de la provincia. Aspiramos a que sea en San Sebastián, donde se firme el Pacto, este segundo e importante Pacto que afecta a una provincia que debe ser rescatada a la influencia reaccionaria, bien visible en muchas comarcas. Una antigua organización republicana—Unión Republicana Autónoma—, acordó, recientemente, estimular esa federación coordinada, naturalmente, de fuerzas. El propósito debe ascender de categoría, y convertirse en realidad. Repetimos que las exclusiones perjudican a la causa común y que son incompatibles con la alteza del objetivo a que debe aspirarse. Lo que no se hizo ayer, puede y debe hacerse hoy. Sólo hace falta aplicar a la tarea el mismo desinterés de los grandes partidos nacionales que firmaron el Pacto de San Sebastián. Y nosotros confiamos en el desinterés de todos los partidos de Guipúzcoa, porque vemos cómo, sacrificándose a los fines federativos, no vacilan en subordinar los impulsos naturales a sus peculiares clasificaciones, en aras de la cordialidad y del bien comunes.

Deseámos, en suma, que el día 17 de agosto, y en un acto que tuviera resonancia, bajo los auspicios de la concordia, y con el sentimiento de la gran responsabilidad a que nos debemos todos los republicanos, las organizaciones republicanas de San Sebastián y de toda Guipúzcoa, sin exclusión, firmaran un pacto de mutuo acuerdo, hermanándose frente a todos los peligros, y vinculándose ante una obra, obligatoria a todas, de repulicización de nuestro pueblo. Quien inicie los trabajos preliminares para llegar a la firma de ese Pacto, merecerá bien de todos, y habrá prestado un gran servicio a nuestra República.

## Porrusaldas

### La noche del sábado

Noche de sábado, amena en la ciudad que trasnocha. Un beneficio en la escena —Thuillier, enhorabuena—. Puentetazos en Atocha. Y en Gaztelupe, una cena de esas de jarza la panocha!

¡Y ande la marimorena!

Olaguibel golpeó por derecho y por revés; el negro se resintió, y si, al cabo, no cayó, se lo debe a "mamá Inés", —porque el café ya tomó—.

En el combate final también dominó la mano poderosa, colosal, de otro pugil guipuzcoano, que dió un sobo soberano a su notable rival.

Y en momentos anteriores dos vizcaínos supieron demostrar que eran mejores que muchos boxeadores, aunque entre ellos combatieron. ¡Viva Vasconia, señores!

Y en Gaztelupe? Bizarra fué la fiesta que se armó. Vinieron los de Navarra a la ciudad donostiarra, y tal se les recibió... que aún debe durar la farra.

Alcalde, gobernador, hombres cuyo rango abona, devolvieron en persona la visita y el honor que le hicieron a Pamplona los ases del buen humor.

Y en nombre de San Fermín trajeron un diminuto y valioso banderín con el simpático fin de rendirles un tributo.

¡Y qué mejor Estatuto! ¡Son más listos que Merlin!

CHISTU.

## LOS PEQUEÑOS ALBOROTOS MONARQUICOS

### Ha sido clausurado el local de Acción Española feudo de Goicoechea y de los monarquizantes

Los albiñanistas en la Dirección de Seguridad cantan la marcha real y vitorean al señor Borbón

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Ayer a primera hora de la madrugada uno de los detenidos durante la noche en el Círculo Nacionalista, y que fueron llevados a la Dirección de Seguridad, al ver pasar un guardia civil dió vivas al rey y los restantes, como obedeciendo a una consigna, cantaron la "Marcha Real". Hubo necesidad de que los jefes de servicio intervinieran para que los detenidos cesaran en sus cánticos y gritos monarquizantes.

Por la mañana los detenidos pasaron a la cárcel. Más tarde la policía detuvo en sus domicilios a los dirigentes del Partido Nacionalista: D. Manuel López, D. Juan Cruz Huset, D. Antonio Rodríguez Jiménez, D. Felipe Ensorines, D. Luis Jordán de Urries y D. José Nitón.

También se practicaron registros en los domicilios de los detenidos.

La Directiva del Partido Nacionalista ha publicado una nota en la que se dice que momentos antes de que la policía se personara en el Centro se recibieron unos paquetes de procedencia ignorada que contenían armas. En la nota se protesta de esto y se afirma que se trata de un manejo. También se protesta de los registros practicados en las casas de los socios y empleados del Centro.

El marqués de Valdeiglesias ha publicado en "La Epoca", periódico del que es director, una carta relacionada con el incidente ocurrido días pasados en unos terrenos de La Granja. Se dice que no es exacto que la señora de D. Rafael Sánchez Guerra fuera expulsada de manera descortés del recinto de la Sociedad, sino que en términos corteses se le hizo la indicación de que para disfrutar del campo de tennis y de la piscina, así como de los demás servicios, debía inscribirse en la lista de socios.

## El conflicto boliviano-paraguayo

LA PAZ, 6. — El presidente de la República, señor Salamanca, pronunció un discurso en el Parlamento, afirmando que los países neutrales pretendían con su reciente nota coaccionar a Bolivia, especialmente con la teoría de que no reconocerán la propiedad de los territorios que se puedan adquirir por medio de las armas.

El ministro de Relaciones exteriores de Bolivia ha declarado que la suspensión de hostilidades ha sido aceptada por Bolivia sólo en principio, y que el país debe continuar estando preparado para cualquiera eventualidad (United Press).

ASUNCIÓN, 6. — El Gobierno de Paraguay acepta íntegramente las sugerencias contenidas en la nota de las potencias neutrales, es decir, que acepta la suspensión de hostilidades y la base de que se resuelva el asunto del Chaco por medio de un arbitraje, conservando tanto Paraguay como Bolivia, mientras se resuelva el litigio, las posiciones que ocupaban el 1 de junio último. (U. Press.)

WASHINGTON, 6. — Los representantes de potencias neutrales que intervienen para conseguir la solución pacífica del conflicto boliviano-paraguayo han acordado rechazar la petición del Gobierno de Bolivia, relativa a que se reconozcan como definitivas las posiciones que ocupa en la actualidad en el territorio del Gran Chaco. (United Press.)

BUENOS AIRES, 6. — El Gobierno argentino estudia un proyecto que permitirá dar satisfacción a Bolivia en su deseo de tener un acceso al mar.

BUENOS AIRES, 6. — El Sindicato ferroviario argentino ha decidido que, en caso de una guerra entre Bolivia y Paraguay, no se transporten a dichos países armas ni municiones por los ferrocarriles de la Argentina.

## MONTE IGUELDO

Gran festival extraordinario, con preciosos regalos y entretenimiento de globos, etc. Cine: a las cinco, "El tren ciego"; a las siete, "Las barracas". Parque de atracciones. Exquisito menú y churros especiales para el the, en el restaurante. Espléndido panorama.

Añade que el conde de Albiz nunca ha sido presidente de dicha Sociedad, sino secretario, y que es por completo ajeno al incidente, ya que ni siquiera está en Madrid, pues se halla de viaje por el extranjero. Además, dicho conde está dimitido de su cargo hace bastante tiempo.

Dice también la carta que la Sociedad no es de aristócratas, pues en ella siempre conviven personas de todas las clases sociales y de distintos ideales políticos.

Ayer la policía practicó un registro en los locales de Acción Española, donde está también domiciliada la Acción Popular.

Después del registro, el local quedó clausurado. La medida responde a la denuncia formulada por "Heraldo de Madrid" al publicar el facsímil de una carta firmada por el ex ministro maurista D. Antonio Goicoechea y en la cual se solicitaba de determinada persona ayuda económica para maniobras monárquicas.

BARCELONA.—Una personalidad tradicionalista ha dicho que el día 15 del actual se reunirán significados elementos tradicionalistas y alfonsinos. Presidirá D. Alfonso Carlos de Borbón, y se trata de llegar a la unión de todos los elementos monárquicos españoles. También se tratará de designar la persona que definitivamente ha de ser el pretendiente a la Corona de España.

Anoche, al llegar el rápido de Madrid fueron detenidos dos aristócratas, denunciados por ataques al régimen

Anoche, a la llegada del tren rápido, fueron llevados a la Comisaría de Vigilancia dos señores que realizaban el viaje de Madrid a nuestra ciudad, y contra los que, según nuestras noticias, se había formulado una denuncia por proferir conceptos injuriosos para el actual régimen español.

En el centro informativo de la calle Oquendo nada pudimos saber en concreto del motivo de esta detención.

Los detenidos son el señor Fernández del Toro, militar, ex conde de Villares, y el abogado don Eduardo Laiglesia. La causa por la que se procedió a su detención al llegar el tren a esta ciudad parece ser, en efecto, la que antes apuntamos.

Desde la Comisaría se realizaron diversas gestiones, celebrándose varias conferencias con la Dirección General de Seguridad, a cuya disposición se encuentran los detenidos, que hoy serán llevados a Madrid a las ocho que antes apuntamos.

Ambos señores fueron instalados con todo género de atenciones en el despacho de Secretaría de la Comisaría de Vigilancia, donde recibieron varias visitas de aristócratas que se encuentran veraneando en nuestra playa. Se les proveyó de ropa y comodidades para pasar la noche, hasta su traslado a la capital de la República.

Por un abrumador exceso de original nos vemos precisados a retirar varias informaciones, entre ellas la "Crónica judicial", que insertaremos en el número próximo.

## Angel Lázaro

Desde ayer es huésped de San Sebastián el ilustre poeta y periodista Angel Lázaro, uno de los más jóvenes y firmes valores del teatro español, al que ha dado obras de insigne categoría, como "Proa al Sol" y "La hija del tabernero", que todavía, en ocasión reciente, fué aclamada por el público donostiarra.

Angel Lázaro, que es, también, un fino periodista, animado de las mejores y más nobles inquietudes civiles—su obra en nuestro colegio madrileño "La Libertad" le confiere una meritoria jerarquía—, pasará entre nosotros una breve temporada, con su distinguida esposa e hijo.

Nuestra bienvenida al poeta, nuestro amigo de siempre, y colaborador constante en estas columnas.

## EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

**El Gobierno reunido con el presidente de la República trató de la situación política, que al parecer se mantendrá con la misma tónica que hasta ahora**

El presidente de la República vendrá a San Sebastián en la primera quincena de septiembre

(POR TELEFONO) Madrid, 7.

## LLEGAN LOS MINISTROS

Poco después de las once de la mañana empezaron a llegar los ministros a La Granja, para celebrar el anunciado Consejo bajo la presidencia del Jefe del Estado. El primero en llegar fué el ministro del Trabajo con su esposa. Luego fueron llegando los restantes ministros. El último que llegó fué el jefe del Gobierno. Todos llegaron con sus respectivas señoras.

## LA REUNION MINISTERIAL

Después de las once y media quedaba reunido el Consejo de ministros bajo la presidencia del Sr. Alcalá Zamora, en uno de los salones de la planta baja del palacio presidencial de La Granja.

Mientras se celebraba el Consejo, las esposas de los ministros se trasladaron con la señora y las hijas del Presidente de la República al lugar denominado La Playa.

El Consejo terminó a la una de la tarde y a la salida los ministros dijeron que el señor Prieto daría una referencia verbal

## UNA REFERENCIA VERBAL DEL CONSEJO

En efecto, al poco rato de haber terminado el Consejo, el ministro de Obras Públicas se acercó a los periodistas dándoles la siguiente referencia verbal de la reunión:

«El Consejo comenzó con unas gestiones del presidente de la República acerca del destino definitivo que pudiera darse a algunas fincas pertenecientes al antiguo patrimonio de la corona.

»Aceptando la táctica expuesta por el señor Alcalá Zamora, predominó el criterio de que podía formarse un circuito a base de los palacios de Madrid, El Pardo, El Escorial, Río Frio, Aranjuez y La Granja, todos los cuales serían otros tantos espléndidos museos.

»El presidente de la República sugirió también el proyecto, que fué acogido con gran complacencia por el ministro de Instrucción Pública, de adscribir diversas fincas de La Granja a determinados centros culturales de España y del Extranjero para utilizar esas fincas como residencia veraniega de profesores y alumnos, visto el éxito alcanzado por las colonias escolares de Francia y Alemania establecidas en La Granja.

»A estas residencias veraniegas no se destinará el palacio, que habrá de conservarse como museo, después de proceder a las obras de reconstrucción de parte del mismo, que hace un año fué destruido por un incendio.

»El presidente de la República interesó del ministro de Hacienda el mantenimiento de algunas modestas pensiones que venían disfrutando como derechos pasivos algunos funcionarios del ex real patronato como viudas y huérfanas.

»Se trató después del programa de las excursiones que ha de realizar el señor Alcalá Zamora. La primera de ellas será a Santander, a cuya capital efectuará el viaje en tren del 12 al 14 del presente mes de agosto, para regresar del 18 al 20. Irá como ministro de Jornada el señor Girál.

»Durante su estancia en Santander permanecerán en aquel puerto las unidades de la escuadra, los cruceros «Cervantes», «Cervera» y «Libertad».

El señor Alcalá Zamora, con el señor Girál y su séquito, se alojarán en el crucero «Cervantes». También estará en este puerto la escuadrilla de submarinos.

De Santander regresará el presidente a La Granja para trasladarse a Priego el día 2, en donde estará hasta el día 5 de septiembre.

»A San Sebastián irá entre los días 8 y 10 del mismo mes y permanecerá allí otros cinco o seis días. Le acompañará como ministro de Jornada el Sr. Zulueta y también irá el ministro de Obras Públicas.

»El viaje lo efectuará por carretera, deteniéndose en Logroño para colocar la primera piedra del pantano de Ortigosa.

De San Sebastián regresará a Madrid para presidir la sesión de clausura del Congreso Internacional de Telegrafía, cuya sesión inaugural será presidida por el jefe del Gobierno, Sr. Azaña.

Después de examinado el programa de las excursiones del Jefe del Estado, el presidente del Consejo informó al Sr. Alcalá Zamora del acuerdo adoptado en el Consejo de ayer sobre la celebración de las elecciones parciales para cubrir las vacantes de diputados a Cortes que existen en Asturias, Badajoz, Gerona, Jaén, Madrid y Teruel. El jefe del Gobierno, en vista de las indicaciones hechas por el señor Lerroux en su último discurso del Congreso con relación a la

convocatoria de estas elecciones y la conveniencia de pulsar la opinión del país, se ha apresurado a pedir al presidente de la Cámara la declaración oficial de la existencia de dichas vacantes, cosa que ya ha hecho el Sr. Besteiro.

La convocatoria de estas elecciones no se hará sin el previo acuerdo del Parlamento. El Gobierno someterá el asunto a las Cortes, ya que una de las minorías parlamentarias ha expuesto la conveniencia de aplazar la celebración de estas elecciones. Si las Cortes estiman que es aplicable su Reglamento y no la ley electoral, el Gobierno llevará inmediatamente a la «Gaceta» el oportuno decreto de convocatoria sin esperar a que se agote el plazo de un mes que se señala; pero si el Parlamento declara que lo que procede aplicar es la ley electoral, en ese caso será él el encargado de fijar la fecha de la celebración de las elecciones. Desde luego el Gobierno hará la declaración de que no tiene el menor interés en retrasar estas elecciones.

El Presidente de la República se interesó por la marcha de los debates parlamentarios, especialmente el que se refiere a la reforma agraria y el ministro de Agricultura le informó detalladamente, expresando su propósito de convocar una reunión de los jefes de grupo, para hacer un detenido examen de los votos particulares y enmiendas y formar con unos y otras tres grupos. En el primero se incluirán las enmiendas que se crea que deben ser aceptadas; en el segundo aquéllas que se rechazan y en el tercero figurarán las que se crean discutibles.

Con esto se facilitará mucho el debate y éste podrá ser acelerado considerablemente.

El Gobierno tiene el propósito de someter en breve a las Cortes—desde luego habrá de ser antes de las vacaciones parlamentarias, si éstas se acordaran—, los proyectos de ley referentes al orden público y al Tribunal de Garantías Constitucionales que han sido ya entregados por la Comisión jurídico-asesora.

Finalmente, el Presidente de la República, ha firmado numerosos decretos, figurando entre los más salientes uno sobre creación de Jurados mixtos en Igualada y en Villafranca del Panadés, para entender en el pleito de los «rabassaires»; otro autorizando al ministro de Hacienda para la presentación a las Cortes de un proyecto de ley sobre construcción de casas baratas, arbitrios sobre solares sin edificar y beneficios a los Municipios.

También firmó un suplemento de crédito de un millón de pesetas para construir la cárcel de mujeres en Madrid.

Por último firmó un decreto de Guerra, ascendiendo a general de brigada al coronel de Artillería D. Manuel de la Cruz Buñolosa.

## DESPUES DEL CONSEJO

Mientras el ministro de Obras Públicas hablaba con los periodistas, el Presidente de la República con el jefe del Gobierno y los ministros y sus respectivas esposas, paseó un rato por los jardines. Luego se celebró el almuerzo con que el Jefe del Estado obsequiaba a los ministros y a sus señoras, asistiendo también la esposa y las hijas del Presidente de la República.

## COMENTARIO FINAL

El Consejo de ministros de La Granja ha tenido carácter extraordinario no sólo por el lugar de su celebración, sino también por la importancia que S. E. y el Gobierno han querido darle, por ser el primer Consejo veraniego.

Muchos e importantes fueron los acuerdos adoptados en la reunión. Los hay de todas las índoles: de Gobierno, de representación y políticos. Todos ellos tienen indudable importancia, pero es indudable que resaltan los que dan la tónica a la próxima jornada política. Ninguno de ellos coincide precisamente con las sugerencias hechas en estos últimos días por determinados elementos. Las elecciones se celebrarán cómo y cuando quieran las Cortes, lo que viene a demostrar que no se piensa en un cambio de política.

También, como dijo el Sr. Prieto, se adoptaron acuerdos relacionados con el proyecto de reforma agraria. Acuerdo si es posible y sinapelación a recursos parlamentarios que abran vía libre a tan importante proyecto. Mientras, jornada presidencial en Santander y San Sebastián. Puede decirse que el panorama político aparece despejado, aunque no en la forma que algunos elementos deseaban.

No hubo notas de ampliación de la referencia dada por el ministro de Obras Públicas.

## ACTUALIDAD POLITICA

**Ha llegado a Madrid el ministro de Justicia que a consecuencia del accidente que le ocurrió en León todavía permanecerá varios días en cama**

“Azorín”, en una carta publicada en un periódico, dice que él no ha pedido ni pide nada al régimen

(POR TELEFONO) Madrid, 7.

## FIRMA DE AGRICULTURA

En el ministerio de Agricultura se facilitaron los siguientes decretos firmados por el señor Domingo:

Autorizando a la Inspección General del Servicio Social y Agrario para celebrar un concurso entre los ingenieros agrónomos aspirantes a supernumerarios, para proveerse plazas de temporeros de dicho Centro.

Nombrando presidente de la Sección del Consejo Forestal a don Antonio Briones.

Idem consejero inspector general al ingeniero de Montes don Pascual Cuculluela.

aVrios ascensos de ingenieros de Montes y Minas.

## PARA ESTUDIAR LAS REFORMAS AGRARIAS

Ha sido nombrada una Comisión, integrada por un inspector de los Servicios Sociales y Agrarios, un jefe del ministerio de Agricultura y un catedrático, para que vaya a Checoeslovaquia y Rumania, con el fin de estudiar la aplicación de las últimas reformas agrarias acordadas en dichos países.

## UN COMITE DE ENLACE

Ha sido nombrado un Comité de enlace entre el Consejo de Administración del Patrimonio de la República y la Junta del Patronato de Turismo. Forman dicho Comité: don Enrique Ramos, don Manuel Luxan y don José Ignacio Aldama, por el Patrimonio, y don Francisco Javier Sánchez Canton y don Julio Guillen, por el Patronato de Turismo.

## EL MINISTRO DE JUSTICIA

Anoche llegó a Madrid, procedente de León, el ministro de Justicia, señor Albornoz, quien por prescripción facultativa seguirá guardando cama durante algunos días, para reponerse totalmente de las lesiones que sufrió días pasados en un accidente de automóvil.

## CONTRA EL AUMENTO DE TARIFAS FERROVIARIAS

La Cámara de Comercio de Madrid ha publicado una nota, en la que se dice que en la última junta se trató de la elevación de las tarifas ferroviarias, y se acordó declarar que dicho aumento es injusto e improcedente y que el aumento no deben pagarlos los comerciantes ni los consumidores.

## DICE EL COMANDANTE FRANCO

Interrogado el comandante Franco acerca de su petición de reincorporación en el Cuerpo de

Aviación militar, ha dicho que, en efecto, hace unos días cursó la solicitud en tal sentido, no por otra cosa, sino porque quiere entrenarse. No era necesario que hiciera la petición, pues se halla en situación de disponibilidad y se le debió dar la primera vacante; pero como no se la han dado, ha cursado la petición. Quiere entrenarse porque se halla totalmente restablecido de la lesión de la pierna. Así podrá ser militar en activo y político en activo.

Mi condición de diputado—añadió—me permitirá no estar sujeto a ningún jefe de superior graduación. Todos los militares que son diputados están en activo menos yo, que lo estoy pronto. Conservaré y desarrollaré mis ideas políticas y continuaré afiliado a la I. R. A., de cuyo programa seguiré haciendo propaganda.

## AZORIN NO PIDE NADA A NADIE

Azorín, en el periódico “Luz”, publica una nota, en la que dice que ningún ministro ni ninguna personalidad política que desempeñe alto cargo podrá decir que se ha acercado a ellos para pedirles algo.

Al señor Lerroux—dice—no ha tenido el gusto de verle desde el mes de mayo del año pasado; al presidente de la República no le he presentado mis respetos en Palacio, para evitar que a ese acto de cortesía se le diera otra interpretación. En la Academia de la Lengua le he visto varias veces, pero nunca hablé con él de política.

Si escribo en favor de la República, es porque creo que así trabajo en bien de España; porque si fracasara la República, la revolución rusa sería pálida al lado de lo que aquí habría de ocurrir.

## LA LUCHA ELECTORAL EN BADAJOZ

BADAJOZ.—Se dice que en las próximas elecciones parciales de diputados a Cortes que se celebrarán en esta provincia se presentarán candidatos de varios partidos.

A última hora, se asegura que los candidatos serán dos: uno socialista y otro radical.

## Academia Mercantil

CURSOS ESPECIALES PARA LA CARRERA COMERCIAL Y EL BACHILLERATO Clases de Aritmética, Cálculo Mercantil y Contabilidad. Preparación para oposiciones. Bancos y oficinas.

IGNACIO OTÁÑO

San Martín, 9. :::: Teléfono 1-31-36.



Clamela, 15. (BOULEVARD) 3. SEBASTIÁN

Casa Central y Fábrica en  
MADRID - Puerta del Sol.

7 de Agosto

## Información general

**La Policía hace fracasar un atentado al Puente de Besos en la provincia de Barcelona que iba a ser volado con dinamita**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## DESPUES DE UN CRIMEN

MADRID.—Ayer se practicó la autopsia al tabernero Mariano Mejino, que el día anterior fué asesinado en Carabanchel por Julián Ramírez y Leandro Iniesta. Presentaba tres heridas de bala en la cabeza y una de arma blanca en el cuello.

Se cree que los autores del crimen, que lo son también del asesinato de la encajera, han cometido otros crímenes. Se admite la posibilidad de que en la huerta de la casa de uno de ellos haya enterrado algún cadáver. Aun no se ha practicado ningún registro en la casa del crimen ni en la huerta.

Los detenidos se inculpian mutuamente y tratan de atenuar su responsabilidad.

Ayer prestaron declaración las esposas de los detenidos, Manuela Fernández e Higinia Alonso. Parece ser que Manuela, que es esposa de Leandro, aportó algunos datos que se estiman de interés. En cambio Higinia defendió a su marido Leoncio Alia, pariente de la encajera asesinada en Carabanchel hace algunos meses por Julián y Leandro, que fué detenido como presunto autor de la muerte de dicha encajera y sigue en la Cárcel.

Un hermano del chauffeur Vicente Gordo, asesinado en el mes de abril en Aravaca, visitó las redacciones de los diarios para decir que su hermano, estando en la agencia, dijo que le había herido "el carpintero". Como este es el oficio de Leandro Iniesta se admite la posibilidad de que éste sea también el autor de aquel crimen.

## LA CAMPAÑA DEL TEATRO ESPAÑOL

MADRID.—Ayer terminó el plazo para la presentación de pliegos para el concurso de arrebatamiento del Teatro Español. Se recibieron cuatro proposiciones: una de Rivas Cherif con Margarita Xirgu y Enrique Dorrás; otro de Ana Adamuz y Ricardo Calvo; otra de María Palou y Francisco Morano, y otra de Paco Torres. Este ofrece la actuación sucesiva de las Compañías de Emilio Thuillier, Ernesto Vilches y Lola Membrives.

## ATENTADO FRUSTRADO

BARCELONA.—Ayer por la mañana marcharon a Badalona varios agentes de Policía y una sección de guardias de asalto por haberse recibido una confidencia según la cual iba a ser volado el puente sobre el río Besós.

En los pilares del citado puente, por el que cruzan los ferrocarriles de Vich y San Juan de las Abadesas, y numerosos vehículos, fueron encontradas seis grandes bombas cargadas cada una de ellas con seis cartuchos de dinamita. Tenían largas mechas que llegaban hasta la parte superior del puente.

De haber hecho explosión las bombas habría ocurrido una catástrofe. La Policía dio una batida que no dio resultado.

## DOS NAUFRAGOS

VIGO.—Un vapor pesquero trajo ayer a este puerto dos naufragios de la lancha pesquera "Azaña", que naufragó hace dos días. Llevaba a bordo 24 hombres y se cree que los 22 restantes han perecido. Los dos naufragios llegados a Vigo fueron recogidos por un vapor noruego.

SEVILLA.—En el pueblo de Olivares riñeron en la feria José Ávila y Francisco Sánchez. José hizo seis disparos sobre Francisco, matándole. Un hijo de la víctima, muchacho de dieciséis años, se abalanzó sobre José y le dió varias puñaladas hiriéndole de gravedad.

## La huelga de mineros belgas

BRUSELAS, 6.—Los dueños de minas de carbón han acordado aceptar las proposiciones del Gobierno destinadas a poner fin a la huelga existente en varias de las cuencas carboníferas de Bélgica.

## Restaurant del Hotel Continental

Se sirven espléndidas comidas en la magnífica terraza, con vistas al mar — Acuda usted un día y será su mejor propagandista —

\* Almuerzo 10 ptas.

Nueva dirección: L. GELMINI.—Des Amassadeur de Monte-Carlo

La Voz de Guipúzcoa

## Nuevo Reichstag

## El enigma alemán

por Arturo Perucho

Cada periódico ha interpretado y comentado a su modo—a su conveniencia—los resultados de las elecciones alemanas. Quien ha destacado el avance comunista, que es progresivo desde 1928; en este año el Partido comunista alemán obtuvo tres millones y medio de votos, que se han convertido ahora en cinco y medio. Quien hace notar la firme posición política y parlamentaria del Centro Católico, que se ha mantenido incólume en medio de la agitada lucha de los partidos extremos y sigue siendo eje y clave del Parlamento. Quien se ha regocijado ante la avalancha nacionalsocialista, a pesar de que no ha sido de tanta magnitud como todos creímos. Y, finalmente, hay quien ha visto abrirse las puertas del cielo ante la tendencia dictatorial de Von Papen. Pero esto no son más que aspectos muy reducidos del gran problema alemán—que es hoy un problema europeo—, explotados interesadamente para halagar los gustos de la clientela de cada periódico, acaso con la intención de escamotear, a un público tradicionalmente mal informado de lo que ocurre fuera de España, el problema mismo con todas sus consecuencias pavorosas. Una prueba de la tendenciosidad interesada de muchos informadores es que, ante una masa católica de lectores, se ensalza a Hitler y a su Partido por lo que tienen de antidemócratico, dictatorial y monárquico, ocultando cuidadosamente que el nacionalsocialismo es un movimiento protestante, tan anticatólico como antisemita, y que esa es la causa, y no el separatismo, de que, habiéndose incubado en Baviera, sean los bávaros sus mayores enemigos.

Es inútil que nadie pretenda jugar con las cifras del escrutinio. Lo único que estas cifras dicen claramente es que ningún Partido puede vanagloriarse de haber triunfado plenamente y que el problema interno de Alemania sigue planteado en iguales términos que antes, con muy ligeras variaciones. Demuestran también que los alemanes, en el momento de votar, han sentido todo el peso de la responsabilidad que contraían y han dejado a un lado los extremismos a que se hallaban epípticamente entregados hace dos meses, poniendo así de manifiesto que el régimen de democracia, existente allí desde 1919, ha cumplido su alta misión de educar políticamente a las masas.

Este equilibrio de fuerzas políticas que ahora se ha logrado se debe, principalmente, a lamentable error de táctica—verdadero atentado contra el régimen—cometido por el presidente Hindenburg cuando obligó a dimitir al canciller Bruning, el espíritu más fino de la vida pública alemana.

De haber continuado Bruning en el Gobierno, hubiera sido ascensional la marcha del hitlerismo. Hitler había logrado con sus frenéticas propagandas hacer antipática a la mayor parte del pueblo alemán la política de colaboración internacional realizada por la socialdemocracia y demás Partidos republicanos. Cuando Stresemann obtuvo de Francia la evacuación anticipada de Renania, Hitler lo acusó de haberlo hecho en condiciones onerosas y neutralizó aquel formidable triunfo diplomático. Posteriormente explotó en beneficio de su Partido el hambre que cunde en Alemania y que alcanza allí proporciones insospechadas, y se afraja grandes masas de opinión con la promesa—irrealizable—de anular las deudas de guerra. Acuciada por el imperativo económico, le siguió una multitud inmensa; le siguió, también, la joven generación que no fué a la guerra y que no podía admitir el principio de responsabilidad única de Alemania, de que parte el Tratado de Versalles. Sugestionada de tal modo la mayoría del país, hubiera votado en bloque a Hitler y a los suyos, y hubiera negado todo mérito y eficacia a la hábil actuación de Bruning. Pero la burda maniobra de Hindenburg—realizada seguramente para ayudar a los nacionalsocialistas, por quienes siente gran simpatía—ha producido el efecto contrario. La masa ha creído que Von Papen—espía durante la guerra, militar, kaiserista—podía conseguir lo mismo que Hitler, sin necesidad de hacer una revolución sangrienta, puesto que ya estaba en el Poder; los resultados de la Conferencia de Lausana han aumentado su fe en el nuevo canciller.

y han contribuido a desorientarla. En esta desorientación la ha sorprendido las elecciones, y, a la hora de votar, los doce años de vida democrática han impuesto a cada elector el sentido de responsabilidad. He aquí por qué a los extremismos de hace dos meses ha seguido esta jornada de buena sentido y de serenidad.

Lo que el pueblo alemán ignora es que su todavía breve experiencia política le ha hecho equivocarse una vez más. Von Papen es inferior, en talento, en tacto diplomático y en preparación a cualquier otro hombre público alemán. Es cierto que Alemania ha obtenido facilidades importantes en la Conferencia de Lausana, pero a costa de destruir de un golpe todo lo que Bruning había—pacientemente, hábilmente—construido. La gran obra diplomática del ex canciller había consistido en aislar a Francia, formando un frente cohesionado con Inglaterra, Italia y Norteamérica. Esto, que era de la mayor importancia para el porvenir de Alemania, se ha venido abajo por culpa de la inexperiencia y precipitación de Von Papen, quien se ha contentado con unas ventajas momentáneas que no servirán, en realidad, más que para hipotecar el futuro de su país.

Subsiste, pues, el problema interno y exterior de Alemania. En el nuevo Reichstag ningún Partido tiene mayoría absoluta; se eterniza el dilema de gobernar por medio de una coalición, o volviendo la espalda al Parlamento para lanzarse por el camino de la dictadura. En lo internacional, cada vez se está más lejos de una anulación—siquiera de una reducción—de las deudas de guerra.

¿Qué va a ocurrir en Alemania? ¿Qué repercusiones puede tener en Europa el rumbo que siga la política alemana? La respuesta no me parece difícil de formular. El Gobierno Von Papen está dispuesto a no dimitir; accede, en todo caso, a modificarse, ofreciendo tres carteras al nacionalsocialismo. Si este Partido acepta la colaboración es que se pronuncia por su hundimiento: su masa de fieles no tardará en abandonarlo. Si se decide por la no aceptación, vendrá obligado a promover constantes disturbios, dando ocasión al canciller para tomar las clásicas medidas excepcionales. De un modo o de otro, el peligro de Dictadura es inminente, sin que haya gran diferencia entre que se apoyen sobre el casco de acero de la reacción y el gorro de los nazis, o sobre los cascos de la policía gubernamental. Que se declare ilegal el Partido comunista y sus ochenta y nueve puestos queden a favor del Gobierno o de Hitler, tampoco modifica esencialmente la situación, a menos que el Partido proscripto se eche a la calle con éxito, cosa poco probable por la falta de dirigentes eficaces y por los grandes medios represivos de que el Gobierno dispone.

La tendencia dictatorial de Von Papen es clara: el momento propicio. Nunca el mundo había estado tan obsesionado como ahora por la turbia idea de la guerra. Es triste decirlo, pero nadie duda ya de que se tambalea el elegante edificio de Ginebra y de que un fragor de béticas resonancias convuele el aire enrarecido de Europa. Falta el pretexto, la chispa que encienda el polvorín. En 1914 brotó en los Balcanes. Hagamos votos por que no broten ahora en la orilla derecha del Rhin.

## CAMPOS ELISEOS

Oye: ¡A dónde vamos a ir esta tarde?

A los Campos, que es el mejor sitio, más higiénico y más alegre de San Sebastián.

Relojería Internacional  
GARIBAY, 24. SAN SEBASTIÁN

## CARRERAS DE CABALLOS

Hoy, Domingo, 7 de Agosto, a las cuatro de la tarde

## CINCO CARRERAS MUY IMPORTANTES

Entradas de Tribunas: caballeros, 10 pesetas; señoras, 5 pesetas. General: 1 peseta.

Se venden entradas de Tribunas en el Centro de Atracción y Turismo, y a partir de las tres de la tarde, en el Hipódromo.

Vías de comunicación con el Hipódromo: Además de un servicio especial de autobuses, que salen del Boulevard directamente para el Hipódromo, al precio de 0'75 pesetas, la Compañía de los Ferrocarriles Vascongados tiene establecido un tren especial que sale de la estación de Amara a las tres y media y que regresa después de las carreras, compuesto de dos coches de primera y dos de tercera. Precio de los billetes, ida y vuelta, 2'65 en primera y 1'50 en tercera. No se admiten otras clases de billetes.

Página 3

## El contrabando de capitales

Carvalho, hombre de confianza de la aristocracia enemiga del régimen, es un vulgar aventurero conocido de la Policía internacional

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

El uez especial que entiende en el asunto de la evasión de capitales continuó ayer practicando diligencias.

Declararon D. Salvador Moreno Romero, que es uno de los perjudicados por Carvalho, una hija suya y la francesa Sima Raimond Meller, que el día anterior se presentó al juez diciendo que era esposa de Carvalho y que ha resultado ser su amante. Es una tangista.

A las cinco de la tarde el juez se personó en la cárcel para ampliar la declaración prestada por Carvalho.

Se asegura que el asunto ha entrado en una fase muy importante y que muy en breve se darán nombres de personas muy conocidas complicadas en la evasión de capitales.

Carlos Carvalho es muy popular en Portugal y en Francia, en donde estuvo complicado en asuntos poco limpios. Usaba el nombre de arlos Nápoles y estuvo complicado en el asunto de la falsificación de billetes del Banco de Portugal hace siete años. Se trata de una estafa de las más curiosas cometidas en este siglo.

Cuando marchó a París se hizo pasar por Carlos Carvalho Almeida y apareció como complicado en el affaire de «La Gaceta del Franco». Cuando estuvo en París hubo período en el que pasó grandes apuros económicos y fue atropellado por un automóvil cuyo conductor dijo que Carvalho se había dejado atropellar para cobrar una indemnización de 3.000 francos. En la capital de Francia trabó amistad con la viuda de un aviador portugués, muerto en accidente de aviación, a la que el Gobierno de Portugal pasaba una pensión. Dicha viuda estaba colocada como gerente de un restaurante, una de cuyas propietarias es hija de Paul Boncourt, actual ministro de la Guerra de Francia.

Carvalho apareció en Madrid hace algunos meses con una señorita francesa—seguramente es la que ha querido pasar por su esposa, cuando en realidad es su amante—, haciéndose pasar como agente de negocios.

## Se proyecta un vuelo de Manila a Madrid

MANILA, 6.—Para corresponder dignamente a la reciente hazaña del aviador español señor Rein Loring, que hizo el viaje aéreo desde Madrid a Manila, un grupo de entusiastas de la aviación han iniciado una suscripción para que el aviador filipino José Tinsay haga el vuelo de Manila a Madrid en el próximo mes de febrero. Ya se han recaudado 5.000 pesos.

## TEATRO PRINCIPÉ

Actuación  
de la compañía de comedias cómicas

## AURORA REDONDO

## VALERIANO LEÓN

Funciones para hoy, domingo

A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche

## REESTRENO

de la comedia en tres actos, de Francisco Ramos de Castro y Anselmo C. Carreño

## ¡VIVA ALCORCON,

## QUE ES MI PUEBLO!

Escrita para esta compañía

# ACTIVIDAD PROLETARIA

**FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA**

Sección de San Sebastián

Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo martes, día 9, a las siete y media de la tarde, en nuestro domicilio social: 31 de agosto, 38, primero, para dar cuenta del fallo recaído en el Jurado Mixto sobre las peticiones presentadas a las Empresas de la prensa diaria.

La grandísima importancia del asunto hace necesaria la presencia de todos los gráficos federados, por lo que recomendamos, muy encarecidamente, la asistencia.—La Directiva.

**SINDICATO AUTONOMO DE OBREROS CARROCEROS DE GUIPUZCOA**

Sección de San Sebastián

Se convoca a los componentes de la Junta Directiva de este Sindicato a la reunión que tendrá lugar mañana, lunes, a las siete y media de la tarde, en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, Puerto, 7, primero.

Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega a todos los directivos la más puntual asistencia.—El secretario.

**ASOCIACION GENERAL DE PROFESORES MUSICALES**

Celebrará junta general ordinaria el lunes, día 8 de agosto, con sujeción al orden del día, visible en su domicilio social.—El secretario.

**CASA DEL PUEBLO DE LA U. G. T.**

A las ventreras del matadero municipal

Se convoca a una reunión a todas las ventreras del matadero municipal para el martes, día 9, a las nueve de la noche, en el domicilio de la Casa del Pueblo de la U. G. T.: 31 de Agosto, 38, con objeto de proceder a organizar el Sindicato.

Se suplica la asistencia, por el bien de vuestros derechos y reclamaciones inmediatas.—La Comisión.

**CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO**

El Sindicato Único del Ramo de Construcción convoca a todos los obreros que trabajan en el ensanche de Amara para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, en nuestro domicilio social: Birmingham, X, para dar cuenta de la contestación de las bases presentadas a dicha Empresa.

Dada la importancia, se os ruega acudáis todos.— La Comisión.

**ASOCIACION GENERAL DE PORTEROS Y PORTERAS**

Esta Asociación celebrará junta general ordinaria mañana lunes, a las diez de la noche, en el domicilio de la U. G. T.: 31 de Agosto, 38, primero.

Por ser los asuntos a tratar de mucho interés, se ruega a todos los afiliados acudan con puntualidad a este acto.—El secretario.

**AGRUPACION DE OBREROS VASCOS JARDINEROS**

Para las siete y media de la tarde de mañana, lunes, se convoca a asamblea general extraordinaria a los obreros afiliados a la Agrupación de Obreros Vascos Jardineros de esta ciudad.

Se ruega la asistencia puntual de todos, por ser asunto de importancia que afecta a los jardineros.—La Directiva.

**SOCIEDAD HUMANITARIA "LA FRATERNAL"**

Se convoca a junta general ordinaria a todos los componentes de esta humanitaria Sociedad para el martes, 9 del corriente, en su domicilio social: Pinares, 12, a las seis y media de la tarde.

Como los asuntos a tratar son de verdadero interés y no queriendo esta Directiva haya malas interpretaciones sobre algunos puntos a discutir, ruega su puntual asistencia, manifestando, a la vez, que con cualquier número de socios que asista, serán válidos todos los acuerdos que se tomen.—El secretario.

**SINDICATO OBRERO DE UNION FABRIL**

Se convoca a todos los socios a la asamblea general extraordinaria que celebrará este Sindicato mañana, lunes, a las siete y media de la tarde, en el domicilio social de la U. G. T.: 31 de agosto, 38, primero.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se encarece la más puntual asistencia.—El secretario.

**Sección de Tintorería**

Se convoca a todos los tintoreros, quitanmanchas y planchadoras de la provincia, al igual que a los compañeros del Lavadero Mecánico, a la asamblea que celebrará esta Sección hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, en el domicilio de la U. G. T.: 31 de Agosto, 38, primero.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se encarece la más puntual asistencia.—El secretario.

**ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE LA INDUSTRIA Y COMERCIO DE GUIPUZCOA**
**Sección General**

Esta Sección pone en conocimiento de sus afiliados que el tesorero estará a vuestra disposición, para hacer efectiva la cuota mensual, hasta el día 8, de ocho a nueve de la noche, pasando a cobrar a vuestros respectivos domicilios a partir del día 9.

Al mismo tiempo, todo aquel afiliado que tenga conocimiento de algún incumplimiento por parte de la patronal, lo debe notificar a esta Directiva.—La Directiva.

**SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA**

Sección de San Sebastián

Por la presente nota interesamos a los compañeros retrasados en la cotización, así como a los que se encuentren retrasados por falta de trabajo, que los días y horas de Contaduría son: sábados, de siete y media a nueve de la noche y domingos, desde las diez y media hasta las doce, a donde deben acudir los compañeros que estén en las citadas condiciones para ponerse al corriente. A los parados, se les estampará el sello de parado.

Asimismo tratamos de celebrar una asamblea extraordinaria, que anunciamos oportunamente, de interés para todos los obreros, principalmente para los de Mungia, en la cual daremos gestión de lo encargado a esta Directiva en la última asamblea sobre la actitud de dicho patrono y adoptar lo más conveniente a fin de obtener los permisos establecidos por la ley.—

**SINDICATO DE PEONES EN GENERAL DE GUIPUZCOA**

Sección de San Sebastián

Este Sindicato convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, Puerto, 7, primero, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.

Idem de comunicaciones.

Preguntas y proposiciones.

Se recomienda la asistencia de todos los peones, siendo válidos los acuerdos que se adopten con el número de asociados que asista.—La Directiva.

**AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN**

Sección de Bomberos

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los que pertenecen al Cuerpo, sean o no socios, para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, en nuestro domicilio social: Pinares, 12, esquina P. Larroca.

Se ruega acudir todos, por ser de gran interés los asuntos a tratar.—La Directiva.

**SINDICATO DE LA INDUSTRIA DEL VESTIDO Y SIMILARES DE GUIPUZCOA**

Sección de San Sebastián

A LOS OBREROS Y OBRERAS DE LA ACUJA  
El Sindicato de la Industria del Vestido y Similares de Guipúzcoa comunica a todos sus afiliados y a los trabajadores de la industria en general, que pueden solicitar los siete días de permiso, pagados, de acuerdo con la ley de 21 de noviembre de 1931, siendo necesario llevar un año con el patrono o en la Casa para tener derecho a ello.

## Colonias escolares de Ribavellosa

Ayer por la mañana, a las ocho y media, partieron del Palacio de la Diputación, en dos magníficos autocares, 25 niños y 25 niñas, acompañados de los vocales del Consejo de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, señores Torre, Torrijos, Gargallo y Saiz, con el médico don Antonio López Alén, dos maestros y ordenanzas y personal de la Institución.

A despedir a los niños acudieron sus familiares, habiendo realizado el viaje a Logroño con hermoso tiempo y completa felicidad.

En la capital riojana y en el acreditado restaurante "El Carabanchel", situado en preciosos jardines a orillas del Ebro, se sirvió a los niños un delicado almuerzo de sopa de puré, tortilla, merluza frita, pasteles, fruta y café con leche, y después de visitar Logroño siguió la expedición a Ribavellosa, para llegar al término del viaje a las cinco de la tarde.

En Ribavellosa estaba todo preparado para recibir a los escolares, que desde hoy empiezan su plan, bajo la dirección del médico especialista señor López Alén, esperando vuelvan los escolares fortificados después de la cura de dos meses que permanecerán en la Sierra de Cameros.

## TEATRO GRAN KURSAAL

(Teléfono 1-38-08)

## CINE SONORO

HOY, DOMINGO

A las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media La entretenida cinta de muñecos animados CON ELLOS AL POLO NORTE

GRAN EXITO de la divertida comedia, totalmente sonora,

## Amor a toque de retreta

Interpretada por CHARLOTTE SUSA y HANS STUWE

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim. 31. Telf. 4-01-67

# Fábrica de Impermeables

# EL BUFAZO

Acaba de inaugurar sus nuevos locales  
para instalación de sus grandes talleres



Todos sus artículos son fabricados

en San Sebastián

Venta directa del productor al consumidor

Examine nuestros escaparates y comprobará que cada oferta es una tentación irresistible a la compra

EXPOSICION Y VENTA:

BOULEVARD, 1

AVENIDA, 28

7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

En "Gaztelupe"

## Una cena de confraternidad navarro-guipuzcoana

Ayer, en automóvil, vinieron de Pamplona el gobernador civil de Navarra, don Manuel Andrés, donostiarra de corazón y por su larga convivencia identificado con nosotros; el alcalde de Iruña, señor Garbayo; los tenientes de alcalde señores Burgaleta, Alfaro y Salvatierra, y el diputado gestor de la Diputación de Navarra señor García Larrache, a quienes acompañaba el alcalde de Tudela, don Aquiles Cuadra.

Vinieron a San Sebastián para asistir a una fiesta que en su honor habían dispuesto los elementos directivos de "Gaztelupe" como reciprocidad a los agasajos de que los "gaztelupetarras" habían sido objeto en la reciente visita que la "Fanfare" realizó a la ciudad pamplonesa con motivo de la fiesta de San Fermín.

Dicen Gaztelupe—y esto lo saben todos, desde el más elevado personaje intelectual de España hasta el "morrosko" famoso de Guipúzcoa—, es decir hospitalidad, fraternidad, cariño sincero. Y así transcurrió la fiesta de anoche en el donostiarrioso lugar de la calle 31 de Agosto.

Los invitados cenaron bien: buenos manjares, buenos complementos. Cuando ya habían surgido los postres, Miguel Echevarren, que tiene también sus aspiraciones y se está enfrentando en la oratoria, pronunció un discurso. Un discurso en el que puso esa sinceridad donostiarra con que se agasaja siempre a quien viene a convivir con nosotros una hora o muchos años. Agradeció las pruebas de afecto que en su visita a Pamplona recibieron los "gaztelupetarras" del Ayuntamiento de Pamplona, testimonio de afecto y de entusiasmo por la labor de los "Enfants de Gasetup" en las fiestas pamplonas que se tradujo en la entrega de un banderín conmemorativo.

Contestó al discurso de Echevarren el alcalde de Pamplona, señor Garbayo, que cantó en frases de gran efusión esta confraternidad entre navarros y donostiarras. Y luego que hubo hablado el primer magistrado de la ciudad de Pamplona, cantaron los de Gaztelupe, ese grupo de artistas que, dirigidos por "Don Pío", el gran Sofero Irazusta, hacen maravillas con su arte.

El simpático acto terminó ya de madrugada, y de seguro que nuestros huéspedes navarros llevarán de esta fiesta un muy agradable recuerdo.

## Casino de la Playa La Perla del Océano

**HOY, GRAN PROGRAMA DE FIESTAS**  
Será el de hoy un día de magnos espectáculos para el precioso Casino de la Playa, que es el que en realidad está sosteniendo estos últimos años la tradición del veraneo donostiarra.

De once y media a dos de la tarde, cocktail-dancing.

De seis a nueve, té dansant aristocrático, con regalos de muñecas último modelo de París.

Por la mañana y tarde actuará la mejor orquesta de la ciudad, "Blue Melody", y debutará un estupendo número de variétés, la troupe "Haisa Ballet", compuesta de cinco bailarinas, artistas procedentes de importantes teatros de Europa.

Por la noche, comida de moda y grandiosa verbena de sociedad, con las formidables orquestas "Los Ibarras" y "Jazz Melody".

El bar estará a cargo de Perico Chicote, y la cocina, de primer orden, está, como siempre, regentada por Escolástico Landa.

El Casino de la Playa realiza, como siempre, considerables esfuerzos para sacudir la apatía de la temporada donostiarra, y es de esperar que el público responda debidamente a estos nobles propósitos.

**ACEYTE INGLES**  
mata instantáneamente las ladillas y demás parásitos del cuerpo humano. No mancha Venta en farmacias. Depósito: Moraza, 12.—R. LAZARO.—Teléfono 11-2-34  
De 15 de junio a 30 de septiembre.

PIDAN SIEMPRE

**Salchichón marca "Sendra"**

Primera Casa en España.—No hay mejor. Representante: DON NICOLAS GIL Euskal-Erria, número 42, San Sebastián. Hay ascensor. Teléfono 1-03-08.

**Señoras de su casa**

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".



### Santoral

Domingo, 7 de agosto.—Santos Cayetano, Alberto, Donato, Pedro, Juliano, Carpóforo, Exonto, Casio, Severino, Licinio, Domicio, Vitricio y Donaciano.

Lunes, 8.—Santos Ciriaco, Largo y Esmeraldo, Marino, Eleuterio, Leónides y Horácidas, Emiliiano, Mirón y Severo.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 5'18 y se pone a las 7'24.

La luna sale a las 10'41 y se pone a las 21 y 42.

Mañana, sale el sol a las 5'18 y se pone a las 7'22.

Sale la luna a las 11'57 y se pone a las 22 y 11.

Cuarto creciente mañana, día 9.

Ephemérides de la gran guerra.—7 de agosto de 1914: Una división francesa penetra en Alsacia y avanza a pesar de la resistencia del enemigo.

8 de agosto de 1914: Los franceses entran en Mulhouse y se les recibe a los gritos de "Viva Francia!"

### Mezclilla

#### CLUB DE TENNIS

MAÑANA, LUNES

ORQUESTA RITMO

FUENTERRABIA :: CASINO MIRENTXU

El lunes, té de moda :: Gran orquesta.

### Viajes

Llegó de Zaragoza don Luis Arifio.

—De la misma capital pasó con dirección a París doña Crescencia Vicente de Lahera, con su hija Julia.

—Llegó de Zaragoza el abogado don Enrique Pérez Caps, con su hermana Josefina.

**MOLINS — ODONTOLOGO** P. Guipúzcoa, 2. Tf. 13.173

—De la misma capital, D. Francisco Lasobras, con su esposa, doña Pilar Loscertales e hijos Luis y José María; don Rafael Sánchez con su esposa, doña Eladia Oliván, hermana Asunción y sobrina Pilar Fau; doña María Sabater.

**SIGÜENZA, SASTRE: señoras y caballeros.** Fuenterrabia. 19.—Teléfono 1-14-59.

—Con objeto de pasar el verano en nuestra ciudad, como todos los años, ha llegado de Sevilla don Gregorio Santaolalla, con sus sobrinas Conchita y María Cruz Ramírez de Santaolalla.

—Se encuentra en nuestra ciudad el director general del Timbre, don Agustín Viñuales.

—Igualmente, el diputado señor García Valdecasas subsecretario de Hacienda; don Isidoro Vergara, y el director general de Obas Hidráulicas, señor Sacristán.

—De Valladolid llegaron a nuestra ciudad, don Edelmiro Moyanón y don Angel Martínez Carrasco.

### Orfeón Donostiarra

## La excursión de hoy a San Juan de Luz

Hoy, a las siete y media de la mañana, saldrán de la Plaza de Guipúzcoa los autobuses que han de llevar a los orfeonistas donostiarras a San Juan de Luz, donde por la tarde tendrá lugar la representación de la pastoral vasca "Maitena", en la que interverán como solistas las señoritas Hourerette y María Teresa Hernández, el tenor Arruti y el barítono Remigio Peña, además de otros artistas y los orfeonistas.

Con motivo de esta representación será día de gran fiesta vasca, en el pueblo marinero hermano, donde luego de la representación el Orfeón Donostiarra, dirigido por su director, don Juan Gorostidi, interpretará diversos coros vascos en el quiosco de la plaza de Armas.

Desde luego, puede afirmarse que la representación de "Maitena" constituirá otro gran éxito del Orfeón Donostiarra, que cuenta entre sus triunfos todas las representaciones de "Maitena".

### Rectificación del Censo

## A los republicanos y simpatizantes

Con el fin de facilitar la labor de rectificación del censo en todos aquellos casos en que sean necesarios, Unión Republicana Autónoma de San Sebastián, siempre atenta a los intereses de la República, ha instalado la correspondiente oficina electoral, en Gariay, 4, primero, y ruega a todos aquellos republicanos o simpatizantes pertenecientes a cualquiera de los diferentes matices o ramas del republicanismo que necesiten alguna consulta o gestión para su inclusión o rectificación en las listas electorales, acudan al mencionado domicilio social de U. R. A., horas de seis a diez de la noche, y serán atendidos gustosamente, para conseguir que en las primeras elecciones puedan ejercer sus derechos ciudadanos.

¡Republicanos! Consultad las listas electorales, no permitáis que por negligencia u omisión, os veáis privados de apoyar al régimen que con vuestro concurso se instauró y que llegaría día en que nos necesite.—La Junta Directiva.

## La gran corrida de hoy

8 TOROS DE COQUILLA :: BARRERA, BIENVENIDA, LA SERNA Y "EL ESTUDIANTE"

Nada menos que con toros de Coquilla, la ganadería de los grandes éxitos se presentan en San Sebastián dos matadores de toros de la categoría de La Serna y "El Estudiante". Ambos acaban de obtener un éxito de clamor en Vitoria, como lo ha obtenido también Vicente Barrera, el gran triunfador de esta temporada, y completa el cartel José Bienvenida, que ahora está en plena forma como diría un deportista.

Total, que ayer se cerraron las taquillas con unas cuantas gradas de sombra y unas localidades de sol, guardadas por buen acuerdo de la Empresa para el público de la provincia que llega el día de la corrida.

Y que a las cuatro de la tarde, si el tiempo sigue tan espléndido como se espera, el lleno será enorme y es de esperar que la corrida resulte memorable, porque mejores elementos no se pueden reunir.

### Necesito criada

casa formal, buen sueldo todo el año, solamente limpieza. General Jáuregui, 6, 1.<sup>o</sup>

### Conductor mecánico

Quince años práctica, se ofrece para taller o conducción cualquier clase de vehículo. Razón en esta Administración.

### Verdadera ganga

Se vende, por no poder atender, taxi Citroën Landaulet C-4, completo, en buen estado, pudiendo trabajar en la plaza de San Sebastián en seguida.

Razón: Teléfono 14-4-63.

### El hijo de Matías

abrió ayer con formidable éxito el bar de la calle Miracruz. Cuando vaya a los toros tome allí un bok.

### Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43 : Teléf. 12-7-60.

## ZABALA

Alameda, 27 SAN SEBASTIAN Telf. 1-18-44

## ASTRERIA PARA SEÑORAS Y CABALLEROS \* CAMISERIA

Esta Casa ofrece a su distinguida clientela su nueva sección de peletería a base de artículo fino y a precios que no admiten competencia, por venir nuestras pieles directamente del mayorista al cliente

Visiten nuestros escaparates

:- V comparen precios :-

## REVENDEDORES VISITAD

## "La Suiza Espanola"

Especialidad en caramelos fantasía, rellenos, café y leche y rusos, a precios económicos

para la reventa

MORAZA, NUMERO 3. — (Antigua Casa fundada en 1886) — TELEFONO 00-6-35

7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 1

# Correo de la Mujer y del Hogar

Carta para la mujer

## ¿Cómo será la moda de mañana?

**PARÍS.**—Luce un sol espléndido la estación estival está en su apogeo, pero los modistas parisienses están en pleno invierno, para el cual acaban de terminar las nuevas colecciones de modelos. Los pequeños salones han abierto ya sus exposiciones invernales; los mayores harán en estos días sus primeras exhibiciones. Desde fines de julio a mediados de agosto se define verdaderamente la nueva moda de invierno; apenas una sastrería expone sus modelos, las descripciones y figuras de sus colecciones vuelan telegráficamente a los cuatro ángulos de la tierra. La moda, en nuestros días, no es un puro capricho de los elegidos, sino que constituye el fundamento de una de las mayores industrias, que hace trabajar miles y millones de capital y que se mueve con tanta "seriedad" como puede hacerlo cualquiera otra gran industria.

Es así que los creadores de la moda parisina, desde hace ya semanas y meses, están sumergidos en pieles y pesadas telas invernales, para terminar a debido tiempo sus colecciones de modelos; y, apenas pasado el primer asalto a la novedad, las damas elegantes han hecho sus adquisiciones para la próxima estación, los mismos sastres, que anticipan siempre seis meses en su calendario, se verán rodeados de las más etéreas telas estivales, para idear modelos con los cuales madame aturdirá en el verano próximo a sus admiradores.

Esto de anticipar la moda en el calendario, tiene su lado bueno. De un año o dos a esta parte, parecía que la moda había perdido toda su originalidad y que quería limitarse a resucitar estilos de épocas pasadas muy lejanas. Esta vez no ocurre nada de esto: la nueva moda de invierno es autónoma y original, si bien más moderada que en los años anteriores. Se han omitido todas las exageraciones; la línea de la cintura es "normal", la falda ni es larga ni corta, y en todo el corte y confección prevalece la mayor simplicidad. De otro lado, la moda invernal será prácticamente; la mayor parte de los modelos están hechos de forma que puedan sustituirse sus guarniciones con la mayor facilidad. Dos o tres guarniciones para el mismo vestido lo multiplican, y con dos modelos de tal género puede una señora pasar muy bien todo el invierno. París ha tenido que admitir que todos hoy nos vemos obligados a hacer economías, y la nueva moda invernal se



LONGCHAMPS. — MODELOS VISTOS EN EL "PESSAGE" DURANTE LAS CARRERAS.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

adapta perfectamente a tal estado de cosas.

En cuanto a las características de la nueva moda en particular, sólo pueden enunciarse por ahora algunas suposiciones. Es desde luego un hecho que a lo menos cinco de las mayores sastrerías dan la preferencia a dos colores fundamentales, ambos con una cierta nota—por decirlo así—, alcohólica: un pardo dorado, mórbito y suave, que hace recordar el color de la cerveza, y un rojivino en varias graduaciones. Además de esos colores, hay tintes pardos más claros hasta el amarillo oro del whisky. El rojo comienza

por el cereza hasta un color Borgoña. Preferidas son en este punto las graduaciones del color rojo hasta confinar con el violeta.

Ha permanecido invárida la línea esbelta; se evita también toda acentuación del talle; las espaldas siguen siendo anchas con la ayuda de mangas arroquadas o de otros cortes amplios de las mismas. Desde la espalda el vestido cae en líneas casi recta y esbelta. El corte ha variado muy poco: los vestidos primaveriles, con la correspondiente modificación en sus guarniciones y adornos, pueden llevarse muy bien en otoño. La verda-

dura novedad de la moda de otoño y de invierno consistirá esencialmente en las nuevas guarniciones. Se ha hecho uso de mucho ingenio y energía para la creación de tales guarniciones, que, como queda dicho, pueden sustituirse con suma facilidad, de modo que un solo vestido hace el servicio de varios.

Para los vestidos de noche el azul permanecerá el color de moda, como en el verano. Los tintes pastel, ya muy delicados del verano, serán todavía más debilitados hasta el punto de llegar al delicadísimo azul claro. Tales vestidos de noche de color azul pálido, tendrán un elegante complemento con las pequeñas "capes" azul marino, guarnecidas de blanco, como los vestidos mismos.

Pensando sobre todo en la mujer americana, París ha creado un nuevo tipo de vestido: el vestido de "divorcio", para hacer "pendant" con el vestido de novia. Se tratan de sacar todos los efectos que la idea consiente. Tenemos ahora dos tipos de vestidos de divorcio. El uno debe de poner de manifiesto la nota de duelo y desilusión; el otro, la mayor alegría posible. Una sola nota tienen de común: el poner en extrema evidencia el carácter juvenil.

Para defenderse del parasitismo de aquellos que "roban la idea", parece ser que algunas de las principales sastrerías han concertado un pacto, a base del cual exigen de todo comprador que deseé examinar sus colecciones de modelos, un pago en garantía de 2.500 francos.

Mary KNIGHT.

## Los thés dansants del Hotel Príncipe

Continúan con gran éxito los thés dansants que se organizan en este hotel, donde todos los domingos por la tarde, de cinco a nueve, se reunen distinguidos jóvenes, que, encantados, bailan amenizados por la notable orquesta Vostok and Josmary. En vista de la buena acogida que estas reuniones han tenido, la Dirección del Hotel se decide continuar celebrándolos durante la temporada veraniega.

El precio con derecho a entrada, consumición y propina, es de 3'50.

Se reservan mesas avisando al telf. 10.821.

FAJAS FULY :: Sta. CATALINA, 4, 1.º



SPA (BELGICA). — He aquí a todas las señoritas europeas y americanas que tomaron parte en el reciente concurso de belleza, aguardando que el Jurado designe a la que ha de ostentar, durante 1932, el título de "Miss Universo".

(Foto Hernando.)

7 de Agosto

**Festejos veraniegos**

**El C. A. T.**, con la cooperación de las sociedades populares donostiarras, organiza para el día 17 una retreta excepcional

El Centro de Atracción y Turismo ha tenido una acertada iniciativa. La de organizar para el día 17, por la noche, fecha del aniversario del Pacto de San Sebastián, una gran retreta, que, a juzgar por los elementos que intervienen en su preparación, alcanzará una brillantez desusada.

Será una cabalgata que ofrecerá un aspecto deslumbrador y fantástico, algo digno de ser visto, y que lo será por un gentío considerable.

Hasta ahora, toman parte en esa reunión las siguientes Sociedades populares: "Donostia-Berri", "Umore-Ona", "Unión Artesana", Club Deportivo Loyolatarrá" y "Euskal-Billera".

Todas pondrán de su parte el entusiasmo excepcional de su donostiarismo y la feliz inventiva de sus dirigentes.

Nunca se habrá visto retreta semejante, en la cual se invierten muchos miles de pesetas.

Se hacen ahora gestiones con otras Sociedades para que contribuyan a este festejo, que será algo excepcional y que ha de atraer un gran número de forasteros.

Oportunamente se darán más detalles de esta fiesta, tan acertadamente propuesta.

Hoy, en el Gran Kursaal

**Gran Asamblea de Propietarios urbanos**

Recordamos que este importante acto, convocado por "Defensa de la Propiedad Urbana Española de Guipúzcoa" (Asociación Libre de Propietarios), con domicilio en Echaide, 4, se celebrará en la mañana de hoy, a las once. El pedido de invitaciones ha superado a lo calculado. El acto presidido por don Jaime Brunet, don Francisco de Caso, don Tomás Cotano y don Isidoro Diéguez, que usarán de la palabra en nombre de las Asociaciones de San Sebastián, Madrid, Bilbao y Palencia, que presiden. También usarán de la palabra los notables jurisconsultos el Excmo. Sr. D. Mateo Azpeitia y D. Felicísimo Larrinaga, de Madrid y Bilbao, respectivamente.

Los propietarios que no hubieran recibido por cualquier causa la invitación, podrán asistir, sin embargo, identificando su identidad a la entrada por cualquier medio. Se recomienda a todos la puntual asistencia.

**Compresor-Carriles**

Ferrocarriles del Bidasoa, de Irún, necesita:

- Compresor portátil gasolina o aceite peso 15 = 25 C. V.
- Tubo de aire comprimido, diámetro interior 40 = 50 milímetros.
- Carriles vía de 0'50 metros a 0'60 metros.

**Subasta de finca**  
en Zarauz, día 13 de agosto, cinco tarde, se sacan a remate casa y parcelas de terrenos, Notaría de ésta.

**Verfassungsfeier**  
Der Deutsche Botschafter und Grafen Welbeck würden sich freuen, aus Anlass des Verfassungstages die Mitglieder der Deutschen Kolonie am 11. August, von 6 bis 8 Uhr, in ihrer "Villa Pepita" am Monte Iguelo begrüßen zu können.

**Coma usted en el Restaurante Cantábrico.** Tenemos el mejor cocinero del País Vasco. Carta amplia y moderada. Atmosfera siempre limpia, pura y agradable. Frente al Casino y la Concha

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
**Dr. J. SENRA**  
EX MEDICO MILITAR  
SAN MARTIN, 52, 1.<sup>o</sup>, Izqda.—Teléf. 1-32-42  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

**A. Martiarena**  
Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27

**J. IBARRA ARAMBURU**  
Vías genito-urinarias. Cirugía general.  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5 :: Telf. 14-5-14.  
31 DE AGOSTO, 33, 3.<sup>o</sup>

**CENTROS OFICIALES****Ayuntamiento**

**Conciertos populares**  
Los conciertos populares en la Plaza de la Constitución, darán comienzo hoy, domingo, de nueve y media a doce y media.

**Fuegos de artificio**  
Hoy, domingo, como día de toros, a las diez y media de la noche se quemará en el Paseo de Ramón María de Lili una vistosa colección de fuegos artificiales.

**Resultado de un beneficio**

Estuvieron ayer en la Alcaldía don Carmelo Rodríguez, gerente de "La Perla del Océano" y el vocal de la Junta de Beneficencia, don Raimundo Josué, para hacer entrega de 5.154,25 pesetas, recaudadas en la verbena celebrada en el Casino de la Playa a beneficio de la Junta de Beneficencia.

**Donativo**

El concejal señor Vidaur ha entregado en la Alcaldía la cantidad de 75 pesetas, donación que hace una persona cuyo nombre desea permanecer en el anónimo. El donativo es para la Beneficencia.

**Un incidente**

Se tuvo ayer noticia de un incidente ocurrido días pasados entre el ex capellán del Cementerio de Polloe, señor Sasiain, y el concejal nacionalista, señor Arcelus. Parece ser que hubo algunas palabras entre ambos señores, abofeteando el señor Sasiain al concejal.

Del incidente se ha dado cuenta en la Comisión de Gobernación, dada la importancia que el mismo reviste, y según nuestras noticias, se ha adoptado el acuerdo—una vez escuchado el señor Arcelus—de suspender de sueldo al ex capellán—que se encuentra en situación de funcionario disponible—instruyéndose el oportuno expediente para aclarar lo ocurrido.

**Fiesta benéfica**

Visitó ayer al alcalde una Comisión de señores pertenecientes al Dispensario Médico Santa Isabel, invitándole a una fiesta que se organiza a beneficio de esta institución.

**CAMPOS ELISEOS**

¡Lo más preferido para la juventud y lo más alegre son los Campos. Orquestina, dos bandas de música y altavoces!

**JUAN LARRE**

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
San Marcial, 32 y 34, 3.<sup>o</sup> — Teléfono 1-26-48

**Diputación****Los daños del temporal**

Visitó al presidente de la Comisión gestora una Comisión del pueblo de Zarauz, solicitando auxilio económico para remediar en parte los daños causados por los últimos temporales.

**Una subasta**

Se celebró a mediodía una subasta para adquisición de una camioneta.

**La Colonia escolar**

A las ocho de la mañana de ayer, en los autobuses, se trasladaron a Ribavellosa los cincuenta niños y niñas que formarán la Colonia escolar veraniega que, por cuenta de la Caja de Ahorros Provincial ha sido organizada para este año, con el propósito de ampliar considerablemente el número de colonos para el próximo verano.

Los niños han marchado con profesores que se encargarán de la Colonia y con el suficiente elemento auxiliar para el servicio de los escolares.

Para atender a los detalles de la instalación, acompañaron a los pequeños, que iban encantados del viaje, varios consejeros de la Caja de Ahorros Provincial, entre ellos los señores Torre, Torrijos y Gargallo.

El señor Torrijos envió por la tarde el siguiente despacho: "La expedición de niños de las escuelas de Guipúzcoa han llegado perfectamente a Logroño, y después de haber comido en el restaurante de Carabanchel, han continuado el viaje hacia Ribavellosa. Hace un tiempo magnífico".

**Gobierno civil****El precio de la leche**

Recibió el gobernador la visita de la directiva de la sección Agro-Pecuaria, dándole cuenta de la petición formulada en el Ayuntamiento para que se les suprima el tope establecido para el precio de venta de la leche.

El gobernador hizo constar que no ha de permitir que se pretenda aprovechar la afluencia de forasteros para provocar un aumento en este artículo de primera necesidad, y como ha llegado hasta él el rumor de que se intenta realizar alguna maniobra que pudiera perjudicar el normal abastecimiento del mercado, contando con la ayuda de la Alcaldía, se adoptarán precauciones para evitar cualquier conflicto que se plantea ilegalmente.

**El Monopolio de petróleos**

Bajo la presidencia del subsecretario de Hacienda se reunió ayer en nuestra ciudad el Comité de la "Campsas"

A las tres de la tarde de ayer se celebró en el Banco Urquijo de nuestra ciudad una reunión del Comité de la Campsa, presidida por el subsecretario de Hacienda, don Isidoro Vergara.

Asistieron varios consejeros de Bilbao, entre ellos los señores Echeverría y Ocharan, y los señores Sacristán, director de Obras Hidráulicas, diputado a Cortes señor Cordero y otros.

Terminada la reunión, el señor Vergara fue saludado por varios periodistas, a quienes manifestó que en la reunión del Comité se habían despachado varios asuntos de trámite, acordándose que el Consejo en pleno se reunía en Bilbao el día 29 del actual.

El conde de Albiz, que también había asistido a esta reunión, fué interrogado por los periodistas acerca del incidente ocurrido en La Granja, del que se ha ocupado toda la Prensa.

Este señor se limitó a decir que desconocía el incidente, ya que no es presidente de aquella Sociedad, sino vicesecretario, y está bastante alejado de la misma debido a sus negocios y ocupaciones, que le retienen la mayor parte del año fuera de Madrid. Su padre, sí, se preocupó con entusiasmo de esta Sociedad de recreo en La Granja, dándola gran impulso. Y ahora se trata de gestionar del Gobierno que se ratifique la continuación o concesión de los terrenos, mediante las condiciones que se les señalen, como antes fué hecho por el patrimonio real.

**Venta v alquiler**

de muebles por temporada. Amueblar pisos y villas, precios económicos. Casa Sánchez. Loyola, 17.

Vean su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. S. Marcial, 48, 3.<sup>o</sup> Teléfono 1-34-24.

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Teléfono 14.501.

**RAMON JUSUE**

MÉDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta de tres a cinco.  
CAMINO, 4, 2.<sup>o</sup> :: Telf. 1-40-90



Escopeta Hammerless, calibre 12 o 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solidez y alcance excepcionales

**PESETAS 125**

Manufacturas de Félix Dumenieux.—EIBAR EN BREVE NUEVO AUMENTO

**Camión G. M. C. T. 42**  
motor Buick, cuatro toneladas carga útil, volquete hidráulico. Toda prueba. Vendo semi-nuevo. Informes: San Jerónimo, 3, bajo.

**Pichones del tiro**

Servirá el teléfono 10.655.

**Balneario de Alzola (Guipúzcoa)**  
Primero español en concurrencia balnearia en su

ESPECIALIDAD  
RIÑÓN, VIAS URINARIAS, COLICOS NEFRITICOS, ARTRITISMOS URICOS  
Temporada oficial: 15 de Junio al 15 de Octubre.

Gran Hotel del Balneario  
TODO CONFORT. ESMERADA COCINA,  
PRECIOS MODERADOS

**Boxeo en Atocha****Julián Echeverría es una promesa de gran campeón**

**El combate Echeverría-Lafont entusiasmó al público.-En cambio nos aburrieron Olaguivel y la Roe.-Sobral ganó por k.o.-Arambilete venció a Portugalujo**

**INAUGURACION DE LA TEMPORADA**

El campo de Atocha esperando al público. Son las diez y media de la noche...

Media entrada... Los organizadores, sin duda, han perdido unos miles de pesetas. Sin embargo, la organización ha tenido bastantes defectos, demasiados defectos... El "gong" no tenía nada de "gong", apenas si lo oían quienes lo hacían sonar; las cuerdas no estaban tensas; faltaba "speaker", y no se anuncianaban los rounds sino contadísimas veces... Defectos de poca importancia, pero demasiado apreciables para el público. Faltaban altavoces...

Además... la mesa destinada a los periodistas ha resultado insuficiente. Es preciso—si se quiere dar facilidad a quienes hacen las reseñas—que se especifiquen los sitios de cada redactor y que se cuide el que en cada sitio se siente el titular...

Pequeños defectos que los organizadores salvarán con su buena voluntad. Y que, naturalmente, habíamos de encontrar en una primer velada...

Defectos, estamos seguros, que no se encontrarán en la próxima reunión.

**ARAMBILET - EL PORTUGALUJO**

El ex amateur ha gustado. Boxea bien, pega preciso, y tiene un excelente juego de piernas. Le "mandaron" un hueso y lo salvó discretamente. Arambilete está acostumbrado a hacer combates de cuatro tiempos y por eso salió prudente y reservando sus energías. El Portugalujo resultó con la ceja izquierda abierta. Esto fué en el tercer round. Arambilete ganó los cinco primeros asaltos. Y el Portugalujo reaccionó en el último.

**SOBRAL - DAVID**

Terminó la pelea antes del límite, por k.o. del francés.

David llevó la iniciativa mientras duró el combate. Con su directo de izquierda le acarrió el rostro a Sobral cuantas veces quiso. El gallego produjo impresión de pegar duro. Pero no boxea nada; cierra su guardia alta, cubriendo la cara, y suelta sus brazos en golpes aislados, en crochets. Nos parece que el retador de Ignacio Ara no duraría ante él, en pie, ni dos rounds.

En el segundo asalto, las insistentes izquierdas de David hacen sangrar a Sobral.

En el tercero, Sobral da un cabezazo a David y le conceden a éste el minuto de descanso reglamentario. En seguida, la derecha del gallego le llega al francés en el parietal, a la altura del oído, y cae fulminantemente. Le cuentan nueve y suena oportuna la "lata"—léase "gong"—.

Se adivina el fin. A poco de comenzar el cuarto asalto, otro gancho derecho igual al anterior manda a David a la lona por más de la cuenta.

El francés nos ha hecho la impresión de estar sonado. Boxea bien, pero en cuanto le

tocan la cabeza va a la resina como una flecha.

**OLAGUIVEL - LA ROE**

Combate (?) aburridísimo. Los dos adversarios demostraron una prudencia ilimitada. De otro modo, Juanito hubiera acabado con el negro cuando le hubiese dado la gana. Shanin con decisión hubiese tumbado a La Roe en el segundo round. Los formidables ganchos de izquierda del irundarra topaban la mayoría de las veces con el guante de Joe. Pero cuando llegaban a su destino comonían a la masa negra que tenía por enemigo.

En el segundo asalto creímos que acababa el combate. Un crochet de izquierda dobrado de un derechazo muy preciso, pero que apenas si hizo más que rozar, envió al negro al tapiz y le contaron seis. Levantóse La Roe con los ojos completamente vueltos, y solamente la falta de coraje de Juanito tuvo la culpa de que su contrario no sufriese un k.o. fulminante. Como pudo, o mejor, como no pudo, y únicamente porque Olaguivel le dejó, La Roe concluyó este tiempo "grogui" por completo.

Ya después el resto de la pelea fué aburridísimo, pesadísimo. Los dos púgiles se agarraban constantemente y cometían toda serie de incorrecciones. El árbitro hubo de advertir a Olaguivel en el quinto round, y debió de haber tomado idéntica determinación poco después con el charolado.

En el sexto round, La Roe quedó sangrando de la boca y se vió en dificultad.

En el séptimo, Olaguivel salió en tromba y creímos por un momento que iba a concluir con su enemigo, pero no pasó nada. Únicamente en la última mitad del décimo round Shanin pegó decidido en el estómago a La Roe, pero ya era tarde...

El público se había aburrido, y La Roe había concluido en pie los diez asaltos.

Los dos boxeadores causaron pobreza impresión. De La Roe nada hemos de decir, sino que no comprendemos cómo Mateo ha podido ser vencido por él.

De Olaguivel esperábamos más, mucho más. Seguimos creyendo que le falta corazón. Y seguimos pensando que esa víscera les es imprescindible a los boxeadores que pretenden llegar a ser algo en ese arte.

**ECHEVERRIA - SAFONT**

Debemos un elogio extraordinario a Julián Echeverría. Y suscribimos las esperanzas de los que han predicho que Echeverría tiene madera de campeón y que es un boxeador formidable.

Desde que marchó, el "Fillo" ha aprendido mucho. Hoy es un esgrimista excelente que saca sus manos, con dureza, por arriba, por abajo y por el costado con rapidez increíble. Las toma—ya las tomaba antes—y ha mejorado ostensiblemente su juego de piernas, que resulta maravilloso.

Dicen bien quienes profetizan a Echeverría un porvenir brillante en la boxeo.

Anoche lo sacaron en hombros. Hizo un excelente combate y produjo en el público una gratísima impresión. Sus series—indistintamente de derecha o de izquierda—nos recordaban a Tapia y al mismo Ignacio Ara.

Echeverría, en un próximo combate, llevará mucho público.

Safont es un boxeador completo: excelente esgrimista, duro, resistente, valiente, decidido...

Son necesarias todas esas condiciones para aguantar y responder con el coraje que él lo hacía el ataque y el castigo durísimo que Echeverría le envió.

Desde el tercer round Safont peleó con los ojos medio cerrados, pero continuó fajándose con un valor rayano en la temeridad. No nos sorprenden las victorias de Safont, ni que su nombre cause respeto a los mejores gallos de la Península.

El combate Echeverría-Safont fué brillantísimo. El público aplaudió a los dos púgiles en todos los asaltos y en muchísimas más ocasiones.

Fué la pelea de la noche. Merced a ella se salvó el prestigio deportivo de la reunión.

Echeverría se lesionó la mano derecha en el sexto round, y a partir de aquel momento se limitó a jugar con la izquierda, sin por ello perder el dominio sobre Safont.

El negro La Roe fué asistido por un médico en el vestuario. Al charolado le fué apreciada una leve conmoción cerebral.

El negro Malibrán retó al vencedor del match Olaguivel-La Roe.

Mateo Osa solicitó de Joe La Roe un combate-revancha.

**RESULTADOS TÉCNICOS**

Pesos ligeros.

Arambilete, 61'300.

Martínez, el Portugalujo, 60'700.

Distancia: seis rounds de tres minutos.

Vencedor: Arambilete, a los puntos.

Pesos medios.

Sobral, 71.

David, 70'600.

Distancia: diez rounds de tres minutos.

Vencedor: Sobral, por k.o. en el cuarto asalto.

Pesos completos.

Olaguivel, 91'300.

Joe La Roe, 95'550.

Distancia: diez rounds de tres minutos.

Vencedor: Sobral, por k.o. en el cuarto asalto.

Pesos gallos.

Echeverría, 53'200.

Safont, 52'600.

Distancia: diez rounds de tres minutos.

Vencedor: Echeverría, a los puntos.

J. M.

**CINCO GRANDES CARRERAS**

Hoy da comienzo la temporada de carreras con un magnífico programa, a las cuatro de la tarde.

**PARTANTS Y MONTAS PROBABLES****PREMIO MERATE**

Apelación. G. Diez  
Amosanda. Romera  
Barnum Leforestier  
Gaffino Méndez  
Vivacity Jiménez

**PREMIO LA CONCHA (venta)**

Blue Eyes Chavarrias  
Capri M. García, Ap.  
Foret des Soignes Leforestier  
Beau Monsieur Jiménez  
Pomposa Romera

**PREMIO CAP POLONIO**

Stella. Leforestier  
Polichinela. G. Diez  
Pretel. Perelli  
Brianza. Jiménez  
Agustina de Aragón. Méndez

**HANDICAP DE VERANO**

Pipo. Belmonte  
Ohio. Sánchez  
Sorento. Méndez  
Quita-Manchas. Romera  
La Cachucha. Leforestier  
West Wind. Dudos  
Chiffonier. Jiménez  
Andurifia. C. Diez  
Miami II. Chavarrias  
Amade. Gómez  
Aragón. Perelli

**PREMIO CUPIDON**

Pinocho II. G. Diez  
Sala. Leforestier  
West Wind. A. Diez  
Sandino. Perelli

La Compañía de los Ferrocarriles Vascongados pone un tren especial que sale de la estación de Amara a las tres y media, compuesto de dos coches de primera y dos de tercera, que regresará después de las carreras. Precio de los billetes, 2,65 ptas. en primera y 1,50 en tercera.

**Tiro de pichón en el monte Ulía****EL PREMIO SARASQUETA LO GANA EL SEVILLANO FEDERICO SÁNCHEZ**

Otro día magnífico de verdadero agosto. Se conoce que el Tiro de pichón ha tenido la virtud de transformar las regiones atmosféricas. A la hora en que principió el tiro de prueba, la hora del almuerzo, el "Stand" de Ulía presentaba una gran animación.

En el Premio participaron una buena representación de tiradores eibarreses, sin duda en honor de la Casa Sarasqueta, donante de una magnífica escopeta.

Este Premio, al igual que el del fabricante eibarés Ugartechea, creado con el único fin de fomentar la industria nacional, lleva aparejado consigo la condición indispensable para los inscritos, de tirar con arma de fabricación española.

En él tomaron parte más de 50 tiradores. La eliminación fué a un cero y, además, los pájaros volaron mucho. Por esta razón el premio se decidió con relativa brevedad. Llegaron al pájaro 8 los señores barón de las Torres y Federico Sánchez, ganando al fin este último el magnífico regalo de la Casa Sarasqueta, que era una fina escopeta valorada en 1.250 pesetas. La entrega se efectuó por el propio fabricante, y el vencedor percibió además 1.800 pesetas en metálico que repartió con el barón de las Torres.

A continuación se tiró una Copa donada por don Federico Sánchez, que fué disputadísima y ganada por el señor Acosta.

El Tiro de Prueba fué ganado por los señores Acosta y vizconde de Torresecas.

El regalo para señoras, obsequio de la joyería Astrain, correspondió a la señora de Saro.

Mafiana, lunes, cuarto día de tirada, corresponde disputar el Campeonato. En esta prueba figura como premio la Copa de la Diputación de Guipúzcoa y 8.000 pesetas en metálico.

Para el día 10 se organiza un almuerzo en honor del señor marqués del Riscal, propulsor incansable de cuanto se relaciona con las tiradas de pichón.

Ese mismo día se tirará una hermosísima Copa donada por dicho señor.

La lista de inscripciones se halla de manifiesto en el recinto de tiro de Ulía.

Dadas las simpatías con que cuenta este tirador, no dudamos que tanto al almuerzo como a la competición de este día asistan todos los tiradores que se encuentran en San Sebastián.

Además, la Sociedad ha dispuesto reservar cuatro premios dedicados a las señoras.

**Siguen los triunfos de la bicicleta "G. A. C."****Campeonato Vasco-Navarro  
Azpeitia 2 agosto 1932**

**1º Federico Ezquerra, SOBRE "G. A. C."**

**Carrera ciclista de Vitoria 5 agosto 1932**

**1º Federico Ezquerra, SOBRE "G. A. C."  
3º Francisco Cepeda, SOBRE "G. A. C."**

**La bicicleta "G. A. C." es la mejor y más sólida. Calidad y garantía**

**FABRICANTES:**

**Gárate, Anitua y C.ia**

**EIBAR  
(Guipúzcoa)**

7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Ante el Primer Campeonato Ciclista Escolar de Guipúzcoa**

Organizado por la Sección Deportiva de la F. E. G. para el 11 de agosto

Pocos días faltan ya para que los "rouliers" escolares demuestren sus cualidades en este bello deporte. Dado el gran entusiasmo que reina entre ellos y los entrenamientos que desde un tiempo a esta parte se han efectuado, es de esperar que este "I Campeonato Ciclista Escolar de Guipúzcoa" que de acuerdo con el Comité Regional Vasco de la U. V. E. organiza esta Sección Deportiva (F. E. G. D.), resulte entretenido y disputadísimo.

Por su parte los organizadores han conseguido ya bastantes premios, gracias al espíritu comprensivo del pueblo y comercio donostiarra, que sabe premiar los esfuerzos de los valientes muchachos.

El número de inscripciones hasta la fecha es bastante numeroso, pero como la inscripción no se cerrará hasta un día más tarde del señalado en el Reglamento hace días publicado y a la misma hora, es de esperar que sean muchísimos los participantes escolares.

En sucesivos días daremos más detalles de esta prueba (la primera de este deporte que entre estudiantes se organiza en Guipúzcoa) y que, repetimos, hará pasar agradables ratos a los numerosos compañeros que piensan seguir de cerca las incidencias de la carrera y al público que presencie la misma.

La inscripción sigue abierta en las oficinas de la F. E. G. (Plaza de Sarriegui, 1, segundo), hasta las nueve de la noche.—La Comisión Deportiva.

**15 pesetas**  
VALE  
UN IMPERMEABLE

Los hay a millares

Plumas  
Checos  
Cueros  
Cuerinas  
Capas

A MEDIDA EN 6 HORAS

La fábrica más económica

**Petit París**

Urbieta, 39

(entre a las escuelas de Amara)

Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTÍN, 29, cuarto izquierdo



# DEPORTE VASCO

## Una gran tarde de la pareja Ucin-Ugarte

Derrotaron con facilidad al valioso dueto Salaverría hermanos. El partido de punta resultó competitísimo. - Estadística curiosa

Estadística curiosa.—Como de costumbre, vamos a dar cuenta a nuestros lectores del resultado de los datos estadísticos obtenidos durante el mes de julio finado.

En este mes se jugaron en los frontones donostiarras 67 partidos, de los cuales 32 fueron a cesta-punta y 35 a remonte.

Los pelotaris que lucían faja colorada ganaron 36 partidos y los azules 31.

Fué un mes interesante, ya que hubo en los 67 partidos, siete con igualadas a 49 y de estos siete partidos seis fueron de vuelta; en cambio, cinco partidos transcurrieron sin igualadas.

La "catedra" salió favorecida en resumidas cuentas, pues de los 67 partidos, 37 fueron de acuerdo con los señores "catedráticos" y 30 resultaron en contra.

A nuestro juicio, 39 partidos fueron interesantes y 28 carecieron de interés.

A continuación indicamos los pelotaris que han tomado parte en estos partidos, con mención de los jugados, los ganados y los perdidos:

Remontistas.	Jug.	Gan.	Per.
E. Izaguirre ... ... ... ...	5	4	1
San Martín ... ... ... ...	3	2	1
Salsamendi II ... ... ... ...	6	3	3
Abarizqueta ... ... ... ...	7	4	3
Arrechea ... ... ... ...	5	1	4
Tacolo ... ... ... ...	7	4	3
Arano ... ... ... ...	4	2	2
Iturain ... ... ... ...	10	8	2
Mina ... ... ... ...	10	6	4
Ugarte ... ... ... ...	3	1	2
Salaverría II ... ... ... ...	11	5	6
Zumeta ... ... ... ...	7	4	3
Zabaleta ... ... ... ...	9	2	7
Irigoyen ... ... ... ...	8	4	4
Ostolaza ... ... ... ...	7	3	4
Salsamendi I ... ... ... ...	2	1	1
Berolegui ... ... ... ...	5	3	2
Pasieguito ... ... ... ...	5	1	4
Abrego ... ... ... ...	5	2	3
Aramburu ... ... ... ...	6	2	4
Ucin ... ... ... ...	4	3	1
J. Echániz ... ... ... ...	1	1	1
A. Echániz ... ... ... ...	1	1	1
Jurico ... ... ... ...	5	3	2
J. Izaguirre ... ... ... ...	2	1	1
Salaverría I ... ... ... ...	2	1	1
Lasa ... ... ... ...	1	1	1
Puntistas.			
Elizondo ... ... ... ...	6	4	2
Ichaso ... ... ... ...	10	6	4
Burgoa ... ... ... ...	8	5	3
Basauri ... ... ... ...	3	3	3
Gárate I ... ... ... ...	11	5	6
Teodoro ... ... ... ...	8	4	4
Ulacia I ... ... ... ...	13	7	6
Taboada ... ... ... ...	8	3	5
Guridi ... ... ... ...	12	5	7
Arruti ... ... ... ...	7	5	2
Eusebio ... ... ... ...	12	6	6
Gárate II ... ... ... ...	8	4	4
Jesús Gárate ... ... ... ...	2	2	2
Arriola ... ... ... ...	2	1	1
Argárate ... ... ... ...	9	5	4
Urizar ... ... ... ...	7	2	5
Ugartechea ... ... ... ...	1	1	1
Barrutia ... ... ... ...	1	1	1
Música ... ... ... ...	1	1	1

El "record", en el campo de la modalidad de remonte, corresponde, por lo tanto, a Iturain, que de los diez partidos jugados ganó 8, perdiendo 2. En segundo lugar figura E. Iza-

guire, que ganó 4 partidos de los 5 jugados, perdiendo uno. A continuación siguen Mina, con 6 ganados y 4 perdidos; y Abarizqueta, Tacolo y Zumeta, que ganaron todos cuatro partidos de los siete jugados, perdiendo por lo tanto 3 partidos.

El "record" de los partidos perdidos lo ostentó Zabaleta, que perdió siete partidos de los nueve jugados; Arrechea viene en segundo lugar, perdiendo cuatro de los cinco partidos jugados; Pasieguito viene también en segundo lugar, pues también perdió cuatro partidos de los cinco jugados. Aramburu figura en tercer lugar, con cuatro partidos perdidos de los seis jugados.

Hubo derrotas de importancia; la principal fué la sufrida por la pareja Pasieguito-Iturain, que quedaron en 19 tantos cuando sus adversarios lograban el tanto 50. Arano y Ugarte, que quedaron en 22 en un partido también a 50 tantos, y, por fin, citaremos la derrota menos importante, a cargo de Ostolaza y Echániz, que sólo alcanzaron el tanto 27 para 50.

Entre los puntistas, el "record" corresponde de este mes, para los partidos ganados, a Arruti, que de los siete partidos jugados ganó 5, perdiendo dos. En segundo lugar figura Burgoa, que también ganó cinco partidos, pero perdió tres. Siguen Argárate, que de los nueve partidos jugados ganó también cinco partidos, pero perdió cuatro.

El "record" de los partidos perdidos corresponde este mes a Urizar, que perdió cinco partidos de los siete jugados y sólo ganó dos. Taboada viene a continuación, que perdió también cinco, pero jugó ocho, y, por lo tanto, ganó tres.

Las derrotas fueron las siguientes: las parejas Arruti-Guridi y Urizar-Eusebio, quedaron ambas en 26 tantos en partidos concertados a 45. Las parejas Arruti-Guridi y Taboada-Guridi fueron vencidas, quedando en 29 tantos también, en partidos a 45.

Esto fué, en resumen, lo sucedido en nuestros frontones durante el mes pasado.

El mes de agosto se anuncia muy interesante, con partidos, todos ellos muy interesantes, por la tarde y por la noche. Sólo falta que el tiempo se ponga a tono y permita que gocemos del magnífico espectáculo que ofrece el frontón Jai-Alai en estas tardes veraniegas.

### EN EL FRONTÓN JAI-ALAI

A remonte.—El primer partido de ayer lo jugaban a remonte los hermanos Salaverría, rojos, contra Ucin y Ugarte, azules, sacando los delanteros del once.

Dinero, rojo, 40 a 36.

Habíéramos creído que vencerían los hermanos, y seguramente muchos opinarían igual al tomar los favoritos ocho tantos de ventaja, pero no fué así. Luego de registrarse la primera igualada a 7, los hermanos se pusieron en cabeza para colocarse en 15 por 7 Ucin y Ugarte; y el dinero, que al comienzo del partido había salido por los hermanos con gran momio, ahora se daba a cualquier precio. Pero los retrasados, sobre todo Ucin, tuvieron una seria arranada y consiguieron reducir la distancia a tres tantos, cundiendo la justificada alarma en la clase adinera, sobre todo al registrarse la segunda igualada en el tanto 21.

No terminó aquí la hazaña de los rezagados. Ucin y Ugarte fueron creciéndose, al par que los hermanos decaían, sobre todo Mi-

quel. Y vino lo inesperado: Ucin se hizo el dueño y señor de la cancha, y bastante bien secundado por Ugarte salieron francamente por delante para llegar al tanto 50, término del partido, cuando los hermanos Salaverría se encontraban en el tanto 30, que fué en la proporción que al comienzo del encuentro se había dado el dinero por ellos.

El partido fué malo, sin interés alguno, y, por tanto, sin ninguna emoción—a pesar de la inesperada vuelta—, a causa del gran dominio que en las tres últimas decenas ejercieron los azules.

Los vencedores tuvieron un comienzo de juego deficiente; después se aseguraron para hacer una bonita labor, en la que sobresalió grandemente Ucin.

Por los vencidos merece especial mención la actuación de Salaverría "junior" en las dos primeras decenas. Después, por la escasa ayuda que le prestaba su hermano, se desanimó, y tuvo que resignarse a la derrota.

A Miguel Salaverría, el elegante zaguero que tan resonantes victorias alcanzó en el frontón de Ategorrieta, le encontramos bajo de juego. ¡Animo, muchacho, y a no desmayar, que tras de las derrotas vienen las victorias!

A cesta-punta.—Contendieron Chitibar y Trecet, rojos, contra Burgoa e Ichaso, azules, sacando Chitibar del once y Burgoa del diez.

Dinero rojo, 40 a 36.

Tras pocas igualadas en la primera decena, salieron por delante los azules, y aun cuando los rojos les iban pisando los talones en algunos momentos de la lucha, no lograron su propósito de alcanzarlos y fueron vencidos, quedando en el tanto 41 para 45 a que iba el partido.

Este segundo encuentro fué muy bonito por el buen juego que desarrollaron los dos bandos, distinguiéndose Burgoa y Chitibar.

### PARTIDOS PARA HOY

En el frontón Jai-Alai (tarde).—Primero, Salsamendi I y Zabaleta contra Ostolaza y Berolegui, a remonte; segundo, a cesta-punta, Taboada e Ibarlucea contra Arruti y Guridi.

En el Urumea (noche).—Primero, a cesta-punta, Argárate y Ugartechea contra el trío Urizar, Gárate (Maravilla) y Eusebio; segundo, a remonte, Arano y Abarizqueta contra Echániz (A) y Echániz (J).

### PARA EL LUNES

En el Jai-Alai (tarde).—Primer partido, a remonte, Pasieguito y Salaverría I contra Jesús Izaguirre y Ugarte; segundo, a cesta-punta, Chitibar y Trecet contra Burgoa e Ichaso.

En el Urumea (noche).—Astigarraga y Ulacia III contra "Rentería" y Arriola. Habrá un segundo partido.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Onaindia y Uriarte perdieron por cinco tantos ante Lizarralde y Aguinaga.

Somorrostro venció por seis tantos a Prudencio y Fuentes.

Y Aspíolea y Tomás fueron vencidos por cuatro tantos por Rubio y Chacón.

## Frontón Municipal de Vergara

En obsequio a la Liga de Productores de Guipúzcoa, que se reunirá en esta villa hoy, domingo, día 7 de los corrientes, y a la Federación de Estudiantes Vascos que celebrará también hoy el I Congreso de Estudiantes Vascos, se han concertado dos interesantes partidos de pelota a mano, dando comienzo a las cuatro de la tarde y jugando en primer lugar:

ELGUEZABAL (de Guernica)

—contra—

CHIQUITO DE DURANGO

y a continuación

PERU y CHAPASTA

—contra—

UBILLA I y URIBE

## RETO

Ignacio Iturrealde, de Soravilla, reta a cortar hierba a cualquier contrincante que se presente y en particular a Tomás Galardi, siempre que le den ventaja de 20 arrobas.

Caso de no aceptar este reto, retan a cualquier pareja Ignacio Iturrealde y Juan Cortajarena. Se atravesarán de 1000 a 5000 pesos. Este reto se mantiene durante 8 días, y caso de aceptar dirigirse al Bar Sorondo, de Villabona.

### TEATRO

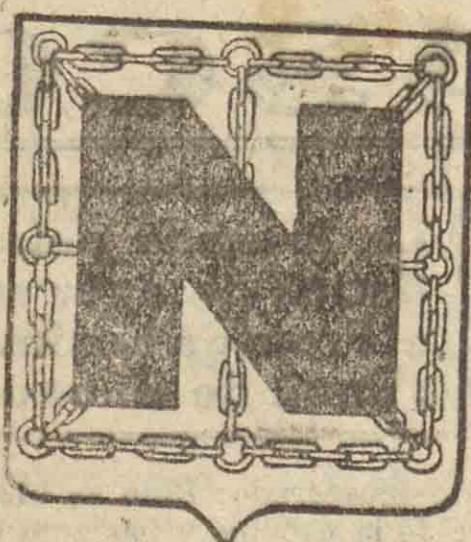
#### VICTORIA EUGENIA

Gran compañía  
de comedias

PINO-THUILLER

### GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: A las 6 y media      Noche: A las 10 y media



# AVARRA

POR TELEFONO

Pamplona, 7.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil nos habló ayer de la quema de las regatas y de los ríos, verdaderos crímenes que, a pesar de la vigilancia que se ejerce, cometen seres ignorantes, cargados de codicia y que no se dan cuenta del daño que causan sin provecho ni para ellos mismos.

Estos individuos, pescadores furtivos, que llevan dentro el germen destructivo, emplean la dinamita o el cloruro para quemar las aguas y recoger los peces que mueren de esta manera. Esto lo han hecho en las regatas de Aizarras y de Egozcue, que han sido quemadas por esas gentes inculpables que se perjudican a ellos mismos y no se dan cuenta, como no se dan cuenta tampoco del castigo que justamente caerá sobre ellos si son descubiertos.

La Guardia civil de Lecumberri, que interviene en lo que se refiere a la regata de Aizarras, practica averiguaciones y sigue una pista de dos personas que han atraído las sospechas de ser los autores del hecho.

En cuanto a lo de la regata de Egozcue, la guardia civil de Olagüe trabaja activamente para descubrir a los autores.

El gobernador civil, así como la Dirección provincial de Montes de Navarra, han reiterado sus órdenes para que se persigan con todo rigor estos atentados.

En virtud de denuncias recibidas de Tudela, el gobernador civil ha impuesto multas de cincuenta pesetas a los hermanos Vicente, Fernando y Angel García Celaya, y de veinticinco pesetas a Jesús Benito García y a Jesús Pajares, por haber cometido atropellos y promovido escándalo.

El gobernador civil de Navarra, acompañado del alcalde, varios concejales de Pamplona y el diputado provincial señor Larrañaga, han marchado a San Sebastián con objeto de asistir a una cena en «Gaztelupez», acto al que seguirá una velada como las que hacen en la sociedad «Koshkera» y que tendrá cierto carácter de confraternidad guipuzcoano-navarra.

## EN LA DIPUTACION

El señor Salinas nos dijo ayer que por unos días suspende la recepción de visitas en vista de que ha de dedicar toda su atención a asuntos propios de la Diputación, sobre todo a los relacionados con la actual crisis de trabajo.

Al mismo tiempo ha de dedicar su atención al estudio de las repetidas peticiones hechas por algunos ayuntamientos en relación al régimen de las Juntas de Veintena y la posible modificación de esas entidades para proponer la solución conveniente a la Diputación.

## NIÑA AL AGUA

A las cuatro y media de la tarde de ayer cayó al río Arga, en el barrio de la Rochapea, la niña de ocho años Juana Tirapu, la que fué salvada por los jóvenes Antonio Echarren, Julián Maeztu y Miguel Osinaga.

La niña fué extraída sin conocimiento, pero en la Casa de Socorro, a donde fué trasladada, volvió en sí, quedando en estado relativamente satisfactorio.

## UN ACCIDENTE

Dicen de Aoiz, que a las cinco de la mañana del viernes, en el lugar denominado «Segundo pontarrón», cayó a la regata Santiago Vian, causándose la fractura del fémur izquierdo.

En grave estado ha sido traído al Hospital de Barañain.

## CRIATURA AHOGADA

Dicen de Abárzuza que el viernes, a las ocho de la mañana, cayó en un regato la niña de veintiún meses Joaquina Carmen Echavarri. La niña fué recogida con vida, pero falleció a los pocos momentos.

## ESPECTACULOS

Teatro Gayarre.—Hoy, domingo, sesión popular a las cinco de la tarde: matinée, a las siete y media, y noche, a las diez y media. Estreno de la superproducción cinematográfica EL DESFILE DE LA RISA.

Salón Proyecciones.—Sesión infantil, a las tres de la tarde. Estreno de los episodios 1, 2 y 3 de la emocionante serie LA LUCHA POR EL DESTINO, por William Duncan. Popular, a las cuatro y media; vermut, a las siete y media y noche, a las once menos cuarto. La formidable creación cinematográfica CAIN, por Thomy Bourdelle. Terminará la sesión con la proyección de la película de dibujos LA FLAUTA ENCANTADA.

Coliseo Olimpia.—Hoy, domingo, en las se-

**La señora  
Doña Elena López Lorente de Viñas  
Falleció el día 31 de julio  
A LOS 24 AÑOS DE EDAD**

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don José María Viñas; hijo, Enrique; padres políticos y demás familia,

SUPLICAN a sus amistades encomienden a Dios en sus oraciones el alma de la finada.

PAMPLONA, 7 de agosto de 1932.

siones de las cinco y siete y media de la tarde y diez y media de la noche, últimas proyecciones de la gran película española ERAN TRECE.

## NOTA NECROLOGICA

El día 31 del pasado mes de julio falleció en Pamplona doña Elena López Lorente, esposa del acreditado industrial de esta plaza y estimado correligionario nuestro don José María Viñas.

Nos unimos al profundo dolor porque pasa en estos momentos el señor Viñas al que debe servir de consuelo el cariño de su hijito Enrique, a quien se debe por completo y representará siempre a la que fué su esposa.

El destino le ha deparado un duro triste y contra ello nada puede hacer; sólo el tiempo logrará atenuar la honda pena que le aflige, así como a su padre D. Joaquín Viñas, ex alcalde de Pamplona, a quien enviamos nuestro más sentido pésame, que hacemos extensivo al resto de su apreciable familia.

## EN EL FRONTON EUSKAL-JAI

Los dos encuentros celebrados ayer en el hermoso frontón de la calle de San Agustín, resultaron catastróficos para la cátedra, ya que en ellos, después de haber estado el dinero en proporción de 100 a 4, 100 a 10 respectivamente, son los rezagados quienes ganan.

## Baños de Fitero

Los acreditados establecimientos de esta Sociedad, insustituyentes para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterapéicas. Duchas, lodos, etc., etc.

Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.

Correo, telégrafo y teléfono.

Automóviles a Castejón, a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela, al correo de la mañana y rápido de las 5:30 tarde.

## MEDICOS DIRECTORES:

Establishimiento Nuevo: Doctor don Saturnino Mozota.

Establishimiento Viejo: Doctor don Eduardo López M. Carrasco.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los establecimientos FITERO (Navarra).

El viaje puede hacerse desde Pamplona en los automóviles de la Sociedad «El Arga».

# Herniados

## Ahora que padéis, debéis curaros:

El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, Sr. TORRENT ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud, no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el JUEVES próximo, día 11 del corriente.—NOTAS: En BILBAO, el día 10, en el HOTEL MAROÑO (Correo, 23), y en PAMPLONA, el día 12, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, «ASA TORRENT».

ofrezcan sus tesoros en proporción de 100 a 10 en contra de Guruceaga e Iraola, que son los rezagados. Iraola, que desde un principio está jugando estupendamente, empieza a tener un poco de suerte, y en un dos por tres, no solamente empata, sino que gana el partido con facilidad. Guruceaga ha empezado nada más que regular, pero mediado el partido, ha pegado y colocado con facilidad.

A la terminación de los dos encuentros, se han aplaudido en justicia las grandes actuaciones de los vencedores, haciéndolo con «mucho ruido» los chipas, que ha sido su día. Enhorabuena, peques.

## EL CONCIERTO DE HOY

Programa del que interpretará la Banda «La Pamplonesa» de 12 a 13,15 en el Bosquecillo de la Taconera.

- 1.º «Pepita Greus» (marcha). — Pérez Chovi.
- 2.º «Momento musical». — Schubert.
- 3.º «La arlesien» (suite). — Bicet.
- 4.º «Rapsodia vasco-navarra». — Broca.

## RISLER

## DESCUBRIMIENTOS SENSACIONALES EN PROVECHO DE LAS MUJERES



## UN SEGURO GRATIS PARA TODA LA VIDA

El Dr. Kleitzmann Asegura Una Belleza Permanente

Este Sabio Dr. Norteamericano, Director del «Instituto De Belleza Al Servicio De La Mujer», de Nueva Jersey, ha pasado toda su vida resolviendo problemas que afectan a la belleza de los cutis femeninos.

Como final de sus estudios, ha hallado la maravillosa fórmula RISLER, que rejuvenece la piel de la mujer de una manera asombrosa, curando sus defectos y hermoseándola para toda la vida. La Crema RISLER de Noche es el alimento que nutre su piel durante el sueño, y la Crema RISLER de Día el talismán que la embellece. Este sensacional descubrimiento lo usan las más célebres Estrellas del Cine, Teatro y Music-Hall para conservarse siempre jóvenes y hermosas. Usar puede también ser joven y bella, elementos indispensables para triunfar en todos los órdenes de la vida. No se resigne jamás a envejecer. Acójase a los sabios consejos y experiencias del Dr. Kleitzmann.

## NO GASTE DINERO EN BALDE

Pida muestras gratis y una receta que le hará para Vd. el famoso Dr. Kleitzmann, actualmente en España.

Indique edad, color de la piel y calidad, color del cabello, etc. Dirijirse al concesionario para España Sr. J. P. Casanova. Sección 25. Ancha, 24, BARCELONA (Mande 50 cts. para gastos de franqueo).

THE RISLER MANUFACTURING CO New York / N.º 802

## Balneario de Urberuaga de Ubilla

MARQUINA (Vizcaya)

AGUAS TERMALES NITROGENADAS, BICARBONATADAS, RADIACTIVAS. Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades crónicas de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc. Instalación hidrológica completa.



7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 17



## ELGUETA

## LOS ACTOS DEL DOMINGO

Una breve ausencia me privó el domingo último de escuchar y saludar a tantos amigos, que desafiando las inclemencias del tiempo, concurrieron al acto que en esta villa se celebró. Para todos mi cordial saludo.

Ya sé que el acto transcurrió en la mayor armonía; nada podía oponerse a doctrinas tan democráticas y sinceras, resumen del verdadero sentir de todo hombre que tenga la cabeza en su sitio, y si al desfilar los correligionarios vergaenses hubo un pequeño incidente, que la opinión sensata condena, se debe a la mala educación de los unos, ya censurada desde estas columnas, y al falso concepto que de las doctrinas de Cristo tienen las señoritas, que más que gritar en la forma que lo hicieron, debieran ocuparse en romper las cadenas que las tienen sujetas al poder de la reacción, origen de este y de otros males de que la familia y la sociedad se resienten.

## RASTROS DE LA DICTADURA

A fines del año 1930 se llevó a efecto por el Ayuntamiento, la permute de un edificio propiedad del Municipio por otro perteneciente a la iglesia parroquial, pasando el primero a ser propiedad de la Fundación Iturbe.

El edificio del Municipio tenía capacidad para las escuelas nacionales y vivienda para los maestros, y el que la iglesia cedió—que en el acta en que se concertó la permute se le llama sótano—, tiene una cubicación de 200 metros cuadrados, con las agravantes de ser húmedo, mal orientado e insuficiente para la población escolar.

Hasta el más profano comprende que la permute fué perjudicial al Municipio, y sin embargo se llevó a efecto para favorecer la fundación particular. Unos por miedo, otros por conveniencias y los más porque son indiferentes, todos han callado; pero Unión Republicana, que siempre está dispuesta a romper una lanza en pro de la Justicia, en uso de las facultades que confiere el decreto de 15 de julio último, pedirá en una de las sesiones próximas del Ayuntamiento la reposición del acuerdo, y en el caso de ser desestimado lo llevará a lo Contencioso-administrativo. Esto se hará, aunque se diga que algunos republicanos no saben sumar, palabras despreciables cuando son dichas por quienes sólo saben "chupar".—C.

## BEASAIN

## MERCADO SEMANAL

En el mercado verificado ayer sábado, rigieron los siguientes precios:  
Huevos, 3,50 docena; pollos, 10 ptas. par; queso, 4,50 kilo; gallinas, 14 ptas. par; coñejos, 10; pichones, 5; alubias, 1,60 kilo; alubias verdes, 1,20; patatas, 0,30.

## EL MITIN DE TOLOSA

Existe gran entusiasmo para asistir al mitin que esta tarde ha de celebrarse en la antigua capital foral, con motivo de la inauguración de la bandera de la Agrupación Socialista.

Como es sabido, tomarán parte en el mismo los diputados De Francisco, Bujeda y Jiménez Asúa, destacadas personalidades del partido socialista.—C.

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento de lo estipulado en el Convenio del día 30 de abril de 1890, con la Comisión gestora de la liquidación de la Compañía de los Ferrocarriles de Asturias, Galicia y León, ha acordado que el día 16 y siguientes de agosto próximo, a las once de la mañana, se celebre el sorteo para amortizar 667 Bonos de liquidación sin interés de dichas líneas, correspondientes a la anualidad de 1932 y cuyo reembolso corresponde a 1º de octubre próximo.

Lo que se anuncia para conocimiento de los tenedores de estos Bonos que quieran concurrir al sorteo, que será público y tendrá lugar en esta capital, en las oficinas del Consejo de Administración de la Compañía, Alcalá, 16.

Madrid, 29 de julio de 1932.—El secretario general de la Compañía, Ventura González.

Sin rival en el mundo contra el reuma, artritismo y obesidad. Millares de curas. Exquisito trato. Posición única. Espléndida situación. Parques, jardines, lago y casino. Habitaciones para todas las fortunas.—

## MOTRICO

## MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO

Relación de los nacimientos, matrimonios y defunciones, ocurridos en este término municipal durante el mes de julio último:

Nacimientos.—Joaquín Azpiazu Arrizabalaga; Marfa Rosario Egafía Azpiazu; Rosalía Elezgaray Eulietta; Felisa Arrizabalaga Urquiza; María Carmen Arrasate Goenaga; Casiana Magdalena Arreitunandia Aramberría; Felisa Aguirrezaola Arrizabalaga; José Javier Oyanguren Iturrino.

Matrimonios.—Justo Urquiza Azpiazu con Isabel Arruti Aramberría; José Arruti Aulestiarte con Nicolasa Piquer Belaustegui; Nicasio Otegui Echeverría con Milagros Piquer Belaustegui; Félix Oteiza Salaverría con Antonia Echezarreta Aguirregomezcorta.

Defunciones.—Agustín Andonegui Anzotegui; José Antonio Arriola Gárate; Juan Francisco Alberdi Iturbe; Antonio Andonegui Azpiazu; Josefa Antonia Astigarraga Urbieta; Juan Cruz Astigarraga Zubiaurre; Ignacia Salegui Larrañaga.

Total: Nacimientos, 8. Matrimonios, 4. Defunciones, 7.

## LA RECAUDACION

Durante el mes de julio último hubo los ingresos por los conceptos siguientes:

Por los arbitrios municipales (Alhondiga villa), 5.142,23; por idem idem (Alhondiga de Mendaro), 432,79; idem por los puestos de la plaza del mercado, 475,30; idem por el servicio de aguas a domicilio (villa), 755,20; idem varios, 27,35; el 40 por 100 del impuesto de automóviles (primer semestre del presente año), 1.659,40. Total: 8.491,97.

## LEZO

## UNIÓN REPUBLICANA

**Convocatoria.**—Se convoca a junta general extraordinaria para mañana lunes, día 8 del corriente, a las ocho de la noche, con el fin de continuar la modificación del Reglamento que quedó en suspenso el jueves último.

En caso de no reunir suficiente número de socios, la supletoria se celebrará media hora más tarde. Dado el interés del asunto a tratar, rogamos a todos los socios acudan con puntualidad a la reunión.—La Directiva.

## MONDRAGON

## CAIDA GRAVE

Cuando se hallaba jugando con otros pequeños de su edad en las inmediaciones del lavadero de Gazteluondo, junto a las obras del nuevo grupo escolar, el niño de 4 años Jesús Garay Elorza, tuvo la desgracia de caer por el paredón contiguo a la calle de Pablo Iglesias, sufriendo en el accidente intensa conmoción cerebral, que fué calificada de grave por el doctor señor Labajos, que le asistió en los primeros momentos.

## TREN ESPECIAL A VITORIA

Hoy, domingo, con motivo de las fiestas de Vitoria, el ferrocarril Vasco-Navarro ha organizado un tren especial que pasará por esta villa a la una de la tarde, para salir de regreso de la capital alavesa a las doce de la noche.—C.

Imprima usted sus catálogos en los *álbumes de LA VOZ DE GUIPUZCOA*. Precios especiales.

## HERNANI

## PRO-ITURRIAGA

Ayer a mediodía publicó la Alcaldía un bando invitando al pueblo a engalanar los balcones el día de hoy, con motivo de celebrarse la fiesta de la Poesía Vasca, en honor del ilustre errikosome Agustín Pascual de Iturriaga.

El bando fué bien recibido por el público, que no espera de la fiesta de hoy una ostentación de carácter político.

Dada la variedad del programa confeccionado para honrar la memoria del vate hernaniarra, predecimos que nuestra villa se hallará hoy abarrotada de forasteros, que, junto con los indígenas, darán el merecido realce a los festejos proyectados por Euskalzaleak.

## EL MITIN DE HOY EN TOLOSA

El anuncio del magnífico acto socialista que tendrá lugar hoy domingo por la tarde en la antigua capital foral, ha despertado en las filas ugetistas gran expectación.

Sin temor a equivocarnos, suponemos en más de 50 el número de ugetistas y simpatizantes que piensan desplazarse a Tolosa con motivo del referido acto.—C.

## ELGOIBAR

## LOS NACIONALISTAS DESEAN LA COLOCACIÓN EN EL AYUNTAMIENTO DE LA BANDERA SEPARATISTA

Por noticias que tenemos, sabemos que los nacionalistas de esta localidad presentaron en la mañana de ayer sábado, en el Ayuntamiento, un escrito con algunas firmas solicitando se coloque en lo sucesivo en el balcón de la Casa-Conistorial, al lado de la bandera nacional, la llamada vasca, según ellos. Este asunto será tratado probablemente en la sesión que mañana lunes celebrará el Ayuntamiento. Y no nos extrañaría nada a nosotros prosperase la petición, dado el carácter político de sus componentes. Ahora, ya veremos lo que pasa luego.—C.

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

El Consejo de Administración de esta Compañía ha acordado que en los días 16 y siguientes del mes de agosto próximo, a las once de la mañana, se verifiquen los sorteos de las siguientes obligaciones, que deben amortizarse y el reembolso de las cuales pertenece al vencimiento de 1º de octubre de 1932.

## 1.º Obligaciones de la línea de Tudela a Bilbao:

383 obligaciones de la 1.ª serie.

904 " de la 2.ª idem.

14 lotes de residuos de la 2.ª serie.

## 2.º Obligaciones de la línea de Asturias, Galicia y León:

1.162 oblig. de la 1.ª hipt., 1.ª serie.

435 " de la 1.ª " 2.ª idem.

646 " de la 2.ª "

449 " de la 3.ª "

Lo que se hace saber para conocimiento de los portadores de estas clases de obligaciones, por si desean concurrir a los sorteos, que serán públicos y tendrán lugar los días señalados, en Madrid, en las Oficinas del Consejo de Administración de la Compañía, Alcalá, 16, tercero.

Madrid, 29 de julio de 1932.—El secretario general de la Compañía, Ventura González.

## HOTEL CENTRAL (Orio)

**Menú.**—Entremeses Central. Sopa de pescado.—Huevos a la romana.—Langosta o chipirones de Guetaria.—Entrecot a la austriaca.—Pollo a la americana.—Patatas, papas y ensalada.

**Postres.**—Helado de tutti frutti. Queso y fruta. 6 pesetas cubierto.

Gran servicio a la carta. Hotel Central dispone habitaciones amplias para veraneantes. Servicio esmerado y económico.

## ¿...Dónde dice usted?

Para mariscos, café expreso a la crema, chocolate con churros, patatas a la inglesa y otras especialidades, ninguno como el GRAN CAFE DE LA MARINA, de ZARAUZ.

Siempre el más concurrido.

Informes directos al arrendatario en el establecimiento balneario, que dispone de todos los modernos elementos balnoterapicos. Cascada única para inhalaciones. Los más célebres artistas han restaurado aquí sus facultades vocales.



El tener calor no es un efecto de la temperatura. Es más bien una sensación que indica la dificultad que encuentra el cuerpo para reaccionar y adaptarse al ambiente.

En los días calurosos del verano, cuando note depresión, cansancio, nerviosidad, cuando su cuerpo le pida un refrescante, beba "Sal de Fruta" ENO. Refrescando la sangre y purificando el organismo, la "Sal de Fruta" ENO pone el cuerpo en temperatura baja, sea cual fuere la presión del sol,

CONCESSIONARIO:  
FEDERICO BONET  
Apariato 501 - MADRID

TERMAS PALLARES  
(ALHAMA DE ARAGÓN)

(A 400 KILOMETROS DE BARCELONA Y 200 DE MADRID)

# "La Voz" en Fuenterrabía

**Resoluciones municipales. - Pergaminos que colean. - Una feliz iniciativa del gestor señor Bienabe. - Un grave "affaire"**

Entre los asuntos que han sido motivo de discusión por nuestros ediles, había uno, como consecuencia de moción presentada por varios concejales proponiendo que el Ayuntamiento acuerde lo que proceda en relación al descubrimiento de varios Municipios de la provincia con el de Fuenterrabía, por anticipado realizado por éste para satisfacer un pergamino de homenaje al delegado gubernativo, en tiempos de la dictadura, señor Tapia. Los firmantes de dicha moción alegan, que con fecha de 27 de enero del año de 1930, el Ayuntamiento presidido en aquel entonces por el alcalde don Francisco Sagarzazu, acordó satisfacer en concepto transitorio, el importe de un pergamino cuyo costo era de mil pesetas, al señor Antequera Azpiri, y cuya cantidad sería reembolsada al Municipio de Fuenterrabía por todos los Ayuntamientos de Guipúzcoa con arreglo a un reparto que les tenía dirigido el señor Sagarzazu.

Que a pesar de los dos años y medio que han transcurrido, la tesorería se encuentra en descuberto de 335 pesetas por no haber satisfecho todos los Ayuntamientos el prorrato señalado por el señor Sagarzazu, por lo que proponían que la Corporación decidiese liquidar de una vez dicha cuenta, pasando al capítulo de imprevistos, o hacer responsables a los concejales que autorizaron el pago, extralimitándose en las atribuciones que les compete. Después de una serena discusión, por unanimidad absoluta, se acordó hacer responsables a don Francisco Sagarzazu y demás concejales causantes, y reclamarles, para que ingresen en las arcas municipales, la suma de 335 pesetas, ya que el pueblo no puede sufrir las consecuencias de un anticipo a todas luces ilegal, puesto que los Ayuntamientos no están autorizados para realizar pagos por cuenta ajena, como si se tratase de un establecimiento bancario, y haber transcurrido con exceso el carácter transitorio con que se satisfizo el pergamino.

Accediendo a solicitud formulada por el Juez Municipal, se acuerda conceder la sala capitular para la celebración de matrimonios civiles, para que sea revestido dicho acto con la solemnidad debida.

Se acuerda pagar las siguientes facturas: A don Pío Garmendia, pesetas 617'45 por libros y material de oficina; pesetas 1.538'50 por periódicos a obreros de la brigada; pesetas 8'95 por un viaje en comisión a San Sebastián del empleado señor Portu; pesetas 405'40 por varios viajes del alcalde y comisiones del Ayuntamiento a gestionar varios asuntos; pesetas 23 a don Pedro Larrechea; pesetas 100 a la Red Telefónica de Guipúzcoa por colocación de un aparato supletorio en la inspección municipal; francos 596 a los Doks del Adour por grava suministrada para jardines; pesetas 408'15 y francos 422'60 a Sucesores de don Joaquín Pagés, de Irún, por derechos y gastos suplidos a dicha grava. Pesetas 570 a la Sociedad A. E. G., de Bilbao, por suministro de una sirena para anunciar la venta de pescado; pesetas 16 a Portal y Moro por un interruptor; pesetas 223'35 a los señores Duinat y Lapitz; pesetas 694'13 a don Francisco Amunárriz por varias obras y suministros; francos 450 a la Sociedad Turismo Internacional por anuncio en revista que edita; pesetas 778'50 a don Agustín Izaguirre por tres cubiertas y tres cámaras para la autobomba de riegos e incendios; pesetas 62 a don Máximo Oyarzábal por colocación de una sirena; pesetas 10 a don Ignacio Zalacain; pesetas 25 a don E. C. Cortabitarte; pesetas 98'50 a Hijos de Merino, de San Sebastián, por suministro de arma para sereno.

Descargo del señor alcalde de haberse declarado desierta la subasta de arriendo del castillo de Carlos V, y acordándose que pase nuevamente a estudio de la comisión de Hacienda para nuevo estudio de las condiciones.

Se acuerda, de conformidad a lo que propone la misma comisión de Hacienda, el nombramiento de un empleado dedicado exclusivamente para cobros de recibos de agua y demás impuestos municipales, ampliable con otros trabajos que el Ayuntamiento le podrá confiar. Esta necesidad, según la comisión, obedece a que hasta ahora ha estado confiada dicha labor a los alguaciles, que al tener que cumplir otras obligaciones, no podían atender con la debida regularidad a los cobros, por cuya circunstancia se había amontonado importante cantidad de recibos, con grave perjuicio del erario. Queda autorizado el alcalde para su nombramiento.

Informe de la comisión de Hacienda proponiendo se le pague al practicante don Eladio Bustos la mitad del haber que le corresponde a la matrona durante el tiempo que viene desempeñando el cargo de ésta, por vante de la plaza.

Escripto del concejal don Pedro García relacionado con los gastos ocasionados por su traslado a Pamplona a votar el Estatuto Vasco-Navarro. El Ayuntamiento, teniendo en cuenta que el señor García fué nombrado con carácter de suplente y que se recibió oportunamente un oficio de la superioridad en el que ordenaba terminantemente que no acudiese a dicho acto más que el representante efectivo, de cuyo oficio era conocedor el señor García por haberlo tenido en sus manos, según afirmación del secretario señor Oyarbide en sesión, acuerda desestimar la cuenta importante pesetas 51'50 que presenta el señor García.

No le dé más vueltas el señor García al asunto, que será peor meneallo. Es claro, en forma que no ofrece duda alguna, que este señor marchó a Pamplona siendo conocedor de que había una orden para que acudiese solamente el representante efectivo. Este, por enfermedad o por cualquier otra circunstancia que no le permitiese acudir, era, en todo caso, quien pudiera haber delegado en el señor García por su carácter de suplente, pero nunca este señor podía trasladarse a Pamplona oficialmente.

Se acuerda conceder autorización para instalar agua en la casa de su propiedad a don Luis Carraux.

Se da cuenta de una comunicación de la Comisión gestora sobre rectificación de la carretera en el lugar llamado Santa Engracia, así como el de haber acordado aceptar la proposición de la Comisión de Caminos para la nueva variante que partiendo desde Capuchinos venga a empalmar la Avenida de la República en la Alameda, atravesando en recta, toda la vega de San Isidoro. El Ayuntamiento presta su más entusiasta adhesión a este proyecto que se debe a la iniciativa del gestor don Gerardo Bienabe, y a quien no tributamos los elogios que se merece porque conocemos su temperamento, enemigo de toda avaricia.

Esta será la única solución para descongestionar el gran tráfico que existe en la zona señalada y que debido a la insuficiente anchura de la carretera, unido a las pésimas condiciones en que se encuentra la vía del tranvía, a la que no pueden arrimarse los automóviles y demás vehículos, sopeta de estrellarse en los grandes baches que existen en toda la línea. Es de esperar que esta feliz iniciativa, que viene a solucionar uno de los conflictos graves de Fuenterrabía, será motivo de estudio inmediato y sea incluido en el próximo presupuesto provincial.

### UN GRAVE "AFFAIRE"

En febrero del año pasado aparecieron en los periódicos franceses, en grandes titulares, varios artículos dedicados a este asunto. Dada la relación que guardaban los señores que estaban encartados, con negocios planteados en Fuenterrabía por algunos de ellos, no pudimos menos de preocuparnos de tomar parte en su publicación, pues tenemos interés especial en poner de manifiesto, ante la opinión que nos lee, que amparamos siempre, libre de toda pasión, el esclarecimiento de cuanto tienda o encierre materia punible, legal, y hasta moralmente.

La siguiente noticia que copiamos de "La Petite Gironde", de Burdeos, viene a confirmar que cuanto se ha dicho en este mismo periódico en la época que acabamos de citar, alrededor de este grave "affaire", no ha sido inventiva maliciosa con ánimo de molestar a nadie, lo que vamos a demostrarlo. Copiamos:

"Tribunal de apelación. Los "lotisseurs" de "Euskara" severamente condenados.—El tribunal de apelación ha dictado ya sentencia en el proceso de "lotissement", o sea, en el negocio de parcelación y venta de terrenos a que estaba dedicada la Sociedad "Euskara", debatido hace unas semanas y que se ha prolongado durante tres sesiones o audiencias. Recordemos que los inculpados son los señores Poliakof, don Joaquín Elissague (presidente del Consejo de Administración de la que llaman poderosa Sociedad Progreso de Fuenterrabía, ostentando en el membrete de sus cartas un capital de cinco millones de pesetas, con domicilio en esta ciudad, a la que el Ayuntamiento actual se ha visto obligado a anular por incumplimiento en el pago, los dos únicos contratos que había llevado a cabo el ex alcalde don Francisco Sagarzazu, ignorándose actualmente que esta Sociedad ni siquiera domicilio), don Alberto Caudron (secretario también de la Sociedad a la que acabamos de referirnos), don Juan Dihrac y don Carlos Aróstegui, vecinos los cinco de San Juan de Luz y Bayona, habiendo sido sentenciados por el tribunal de esta última ciudad a la condena de tres meses de prisión los señores Poliakof, Elissague y Caudron. A tres meses de prisión condicional el señor Dihrac y a dos meses igualmente el señor Aróstegui.

Estos señores fueron perseguidos con motivo de quejas formuladas por varios tenedores de bonos que la Sociedad "Euskara" había emitido. La finalidad de estos bonos era el de dar valor a los terrenos que la Sociedad tenía cerca de San Juan de Luz, acondicionándolos con ciertas mejoras. Estas no se llevaron a cabo y sobrevino la baja del precio de los terrenos, lo cual dió lugar a la depreciación de estos bonos, cuyos intereses no fueron pagados. La cuantía del descubierto ascendía alrededor de cuatro millones de francos.

En una sentencia basada en poderosas razones, el tribunal estimó la demanda y no sólo declaró a los procesados culpables, sino que elevó las penas del primer fallo, y de esta manera, resulta que Poliakof y Caudron, declarados en rebeldía, han sido condenados a un año de prisión y 500 francos de multa. Los señores Elissague y Dihrac a seis meses de prisión y 100 francos de multa.

Al señor Aróstegui, a quien se apreciaron responsabilidad menos comprometida, no ha sido condenado más que a un mes de prisión, pudiendo acogerse a los beneficios de la condena condicional".—C.

Hoy, domingo, a las cinco de la tarde, se celebrará en la plaza de toros un festival benéfico en favor de la familia del infeliz corredor ciclista José García (Fanfa), muerto trágicamente en la carrera ciclista celebrada en esta villa el pasado martes, día 2 de agosto.

Se celebrará una interesante becerrada, en la que se lidiarán cuatro hermosos becerros de una ganadería acreditada, que serán capados, banderileados y simulados a muerte por las siguientes cuadrillas:

**Matadores.**—El leonés Saenz, S. Zudupe, P. Mozo y L. Prada.

**Sobrerallente.**—F. Lopetegui.

**Banderilleros.**—P. Arrué, L. Amezua, Elustondo (J.), P. Larrañaga, F. Irizar, J. Orbegoso y T. Madrazo.

**Picadores.**—R. Altamira y C. Orbegoso.

**Monosabios.**—P. Lazcano y J. J. Lazcano.

Presidirán la becerrada bellísimas señoritas de la localidad ataviadas con la clásica mantilla.

**Correrá la llave el popularísimo y genial Jesús Pisón.**

Terminada la becerrada, los corredores ciclistas Montero, Cardona, Cepeda y Bastida harán una exhibición de persecución dando vueltas al ruedo.

Amenizará el espectáculo la Banda municipal.

**Deportistas!** Acordaos del pobre "Fanfa". **IAzpeitanos!** Contribuid con vuestro óbolo a este acto benéfico.

Además se ha abierto una suscripción, pudiendo entregarse los donativos en casa de los señores Otamendi y Gilbert, de esta localidad.

No dudamos que esta tarde, en la plaza de toros, se registrará una buena entrada, pues además de que los precios son sumamente baratos, se trata de hacer una obra de caridad que nadie negará.

Esta tarde todos a la plaza de toros.—Argos.

## Venta de potros pura sangre

A las doce horas del día 18 del corriente mes venderá el Estado, por subasta pública, en el Juzgado de Primera Instancia, de esta capital y su partido, cinco potros y una potra pura sangre, existentes en la finca "Lore-Toki", procedentes del caudal privado de don Alfonso de Borbón.

Las características de dichos potros, tipo de subasta y condiciones de la misma, se insertan en anuncio publicado en el "Boletín Oficial" de esta provincia de 29 de julio último, que se halla de manifiesto en la tabla de avisos de esta Delegación de Hacienda, Plaza de Lasala, número 2.

San Sebastián, 5 de agosto de 1932.—El delegado de Hacienda, Rafael Jimeno.

## HOTEL TOKI-ALAI

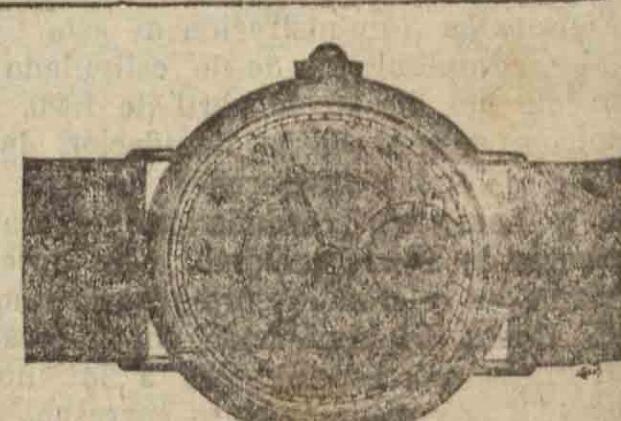
### ORIO (Guipúzcoa)

Nos es grato comunicar a nuestra clientela, cada día mayor y más distinguida, que los menús que anunciamos en este periódico los días festivos también los servimos en días laborables, con la misma variedad y al mismo precio de seis pesetas.

Disponemos de una hermosa terraza, con preciosas vistas a la ría; radio y gramola, que hacen más alegre la estancia.

Agradeceremos a todos los que nos honran con sus visitas, y con el fin de darles más facilidades, nos avisen por teléfono, y les reservaremos mesas.

No deje Vd. de visitar Orión y el Toki-Alai.



**Ponme enseguida...  
Bálsamo Bebé!**

Pide con el gesto el tiranuelo de la casa. Ha estado tanto tiempo al sol que se ha quemado la piel. Cuando eso le ocurra a alguien de su familia, no pierda el tiempo. Use el remedio seguro y eficaz: Bálsamo Bebé. La triple acción antiséptica, calmante y cicatrizante del Bálsamo Bebé asegura una curación rápida y sin molestias. Basta una aplicación para notar sus beneficiosos efectos. Compre hoy un tubo de Bálsamo Bebé... o ensáyelo gratuitamente llenando y remitiendo este cupón. Hágalo Vd. hoy mismo.

**BALSAMO BEBE**

Sr. D. FEDERICO BONET Apartado 501 Madrid

Muy Sr. mío: Envíeme gratis y sin compromiso dos tubos de muestra de Bálsamo Bebé. — Incluyo Ptas. 0.40 para cubrir gastos de envío.

Nombre: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

**VALDESPINO - Jerez**

Casa fundada en 1837

Macharnudo Inocente - Jerez Quina  
Coñac F. L. B. - Solera 1842

**LAVINA Reloj de calidad**

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas y plumillas ORO, piezas reosmio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's, Sw. & Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

URBIETA, 15 (Vaciador)

7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Eibar

## LA COLONIA ESCOLAR

Anteayer regresó de Arrate la colonia escolar, que la componían veinte niñas, las que han pasado un mes en aquel saludable como



EIBAR. — Juan Iregui, notable tenor guipuzcoano, que obtuvo un triunfo actuando en el Salón-Teatro.

(Foto Ojanguren.)

pintoresco lugar bajo la dirección de la maestra doña Petra Elejalde.

Como es costumbre, al llegar al Ayuntamiento todas las niñas fueron pesadas, comprobándose que han ganado extraordinariamente en peso, pues se da el caso que ha habido algunas que han ganado hasta tres kilos.

Hoy, domingo, en las primeras horas de la mañana, subirá la segunda colonia escolar, integrada por veinte niños, y con ellos irá el maestro don Bernardo Lasheras.

Que les acompañe buen tiempo y que pasen estupendamente el veraneo es lo que deseamos a todos.

## HOMENAJE A UN CONCEJAL

Para hoy, domingo, está fijada la fecha del homenaje al veterano concejal socialista don Martín Erquiaga, que el Gremio de ganaderos del valle de Arrate le rinde por sus gestiones y por su constante labor para municipalizar los servicios del Matadero.

En su día resultamos en estas columnas la ardua labor realizada por el susodicho concejal para llevar a cabo esta obra de municipalización, que no solamente venía a poner término a recelos y contingencias que surgían a menudo y de sopetón, sino que con ello se ha conseguido armonizar respetables intereses, montando un excelente servicio sin perjuicio para el Erario municipal.

Es por esto por lo que el Gremio de ganaderos, como testimonio de gratitud, le ofrece, no solamente un gran banquete al aire libre en la misma campa, sino un artístico pergamo en colores, obra del dibujante local don Manuel Hijar.

Entre los colonos del valle de Arrate existe gran animación para este acto simpático que se le tributa al señor Erquiaga en premio a su atinada labor, que nosotros estimamos acertada.

## EL EX TENOR "ASTI"

Ayer, sábado, abandonó esta ciudad el ex tenor de ópera don José Antonio Astigarraga, más bien conocido por "Asti", para pasar la Semana Grande en San Sebastián.

Según tenemos entendido, sus buenos amigos, que son legión en la capital donostiarra, le preparan un banquete de "bienvenida", y no es extraño que "Asti", sintiendo la nostalgia de aquellos días de gloria y aplausos, como en el día de su debut en Milán con "Norma", haga alarde de su potente voz cantando "La donna e mobile". Y eso a los 77 años.

Que su estancia en Donostia le sea grata al popular "Asti".

**EL MITIN REPUBLICANO DE ZALDIVAR**  
Hoy será en Zaldívar el acto de confraternidad y propaganda organizado por la Juventud Republicana de Eibar. Existe un gran entusiasmo por acudir a él, por lo que es seguro que toda la democracia eibarresa concurrirá al vecino pueblo, adonde acudirán, también, importantes núcleos de afines de distintas poblaciones vizcainas y guipuzcoanas.

Nosotros, que creemos en la eficacia y en la necesidad de prodigar estos actos, llenos de simpatía, confiamos en un nuevo éxito de la Juventud Republicana, que entusiastamente se esfuerza por organizar estos comicios, y creemos que en Zaldívar nos hemos de ver cuantos comulgamos con ideas de Democracia y Progreso.

El mitin comenzará a las tres y media de

# En el mitin socialista de esta tarde hablarán De Francisco, Bujeda y Jiménez Asúa

## INAUGURACION DE UNA BANDERA

Con motivo de inaugurarla hoy domingo la bandera de la Agrupación Socialista de Tolosa, entre otros actos, se celebrará en el Frontón Beotibar, a las cuatro de la tarde, un acto público, en el que harán uso de la palabra los diputados de las Cortes Constituyentes D. Enrique De Francisco, D. Jerónimo Bujeda y D. Luis Jiménez Asúa.

Es de esperar que a este acto concurra una extraordinaria concurrencia a escuchar la docta palabra de tan destacados oradores.

Se nos ruega hagamos saber a todos los socialistas, que deben de reunirse antes del mitin, a las tres y media de la tarde, frente a la Casa del Pueblo, para trasladarse con las banderas y oradores al lugar donde se celebra el acto.

## Siete días de descanso

Desde ayer sábado, disfrutarán los obreros de la Papelería Española y los de su filial la Sociedad Arrendataria de Manipulación de siete días de descanso, cumpliendo así uno de los Decretos de la República, dictados por el ministerio del Trabajo, pereciendo el mismo jornal que si trabajasen.

Este beneficio obrero alcanza entre las dos fábricas a 1.200 de ambos sexos.

## ESTA NOCHE HAY «COTILLÓN POPULAR»

Festejando la despedida de soltero del popular «bajo» de la Banda del «Gure-Txoko», Calixto Lauroba, que en breve contraría matrimonio con la simpática señorita María Ezcurra, sus compañeros de Banda, han decidido obsequiarle con una sesión de bailables que tendrá lugar hoy, domingo, de 10 a 12 de la noche, frente al do-

micio de la novia, calle Lechuga. Ahí, nada: ¡Música con ensalada!

## DEL MERCADO

Con extraordinaria concurrencia se ha celebrado el mercado semanal, abundando aves de corral, que han sido vendidas en su totalidad para la capital, donde por lo visto quieren tratar bien a los forasteros.

El mercado fué rapidísimo, ya que el elemento baserritarra, regresó inmediatamente de realizar sus ventas a los caseríos, donde las labores del campo, con el magnífico día, requería su presencia. ¡A ver si no llueve en dos meses!

## PELICULERIAS

Hoy se proyecta en el Teatro Gorriti una extraordinaria película sonora titulada «La Revista de los novios», divertida comedia Renacimiento, interpretada por Alice White y Lloyd Hughes.

## MATRIMONIO CIVIL

A las cinco de la tarde de ayer sábado contrajeron matrimonio civil el joven Juan José Figueras y la bella señorita Mercedes Varés.

Nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio.

## UNA VISITA A LOS NIÑOS DE LA COLONIA

Hoy harán una visita a los niños pobres que constituyen la Colonia, y que en número de 50 veranean en la playa de Orio, los socios de la «Piña Rakuz». Para los suspicaces, advertimos a éstos, (que no faltrifan sin la aclaración), que los socios realizan la excursión en coches propiedad de varios de ellos, y que cada uno, de su peccio particular, se sufragá el gasto.

¡Por si las moscas! Por qué hay por ahí cada amigo... Arraiza.

# "La Voz" en Vergara

## EL DÍA DE HOY

Se presenta con todas las perspectivas de animación y como uno que se separa de lo corriente y rompe la monotonía de la villa.

La Liga de Productores de Guipúzcoa celebrará su asamblea anual. Tendrá lugar a las doce del mediodía en el salón de actos de la Casa Consistorial, y uno de los asuntos más importantes de la deliberación será el del subsidio del paro forzoso.

Los asistentes se trasladarán luego al hotel Idarreta en dónde tendrá lugar un banquete.

La Federación de Estudiantes Vascos se reunirá en su primera asamblea, que se celebrará en la sala de columnas del que aún es el Real Seminario, a las tres y media de la tarde, después del banquete que se les servirá a los asambleístas en el mismo Seminario. Habrá conferencias a cargo de Lendio y Bonifacio Echegaray.

Antes, a las once y media de la mañana, habrá bailes típicos a cargo de dantzaris contratados por la Federación de Estudiantes Vascos, además de los conciertos que darán las bandas de música y de chistularis, de la villa.

Por la tarde, a las cuatro, dos grandes combinaciones pelotísticas en el frontón. En la primera contendrán, mano a mano, el guernique Elguezábal y el Chiquito de Durango, y luego se enfrentarán Peru y Chapastra a Ubilla I y Uribe.

Y por la tarde y por la noche, bailables en el paseo de Pi y Margall.

## JUSTO ARANDA (dentista).

Consulta: de 9 a 1 y 3 a 7.

Vidacruces, 34.—VERGARA.

## A AZPEITIA

Existe un gran entusiasmo para asistir a los actos que se celebrarán uno de los domingos del próximo septiembre, en la villa de Loyola, con motivo de la inauguración del Centro Republicano.

Uno de los días próximos se reunirá la Directiva y acordará la forma de organizar la excursión, pero mientras tanto es muy conveniente que se vayan formando grupos que constituyan sus fondos respectivos.

Ningún elemento izquierdista de Vergara debe dejar de acudir a "la marcha a Azpeitia".

# NOTICIAS

**CRÓNICA.** — En su próximo número del 7 de agosto, publicará:

Una interesantísima encuesta llevada a cabo en Hollywood acerca de ¿Cuál será la orientación del cinematógrafo americano en la temporada próxima? Con respuestas de los directores de los grandes estudios.—El magnífico cuento titulado La risa, el mejor del ilustre escritor ruso Leónides Andreiev.—La amena información: La vida de los humildes; Cómo trabaja una lavandera de sol a sol, para ganar... ¡cinco pesetas!—Del Madrid pintoresco: Las tres tertulias del domingo en una clásica y castiza taberna.—"Lolín y Bobito" en plena naturaleza.—Continuación de La Venus bolchevique, la mejor novela de El Caballero Audaz.

Precio en toda España: 25 céntimos.

la tarde, y en él hablarán los jóvenes propagandistas eibarreses Horacio Sarasqueta y el ingeniero Vicente Aguirre.

Hay tren a la 1'20 de la tarde.

Demócratas: todos a Zaldívar!

## EL CONCIERTO DE ANOCHE

En el Salón-Teatro actuaron anoche, conforme a lo anunciado, el excelente tenor Iregui y el barítono señor Navasal, acompañados al piano por don Juan Guisasola.

La intervención del señor Navasal fué bre-

ve, pues se redujo a una canción, y en ella confirmó sus grandes dotes artísticas.

Del tenor Iregui nada nuevo podemos decir, pues su actuación fué como las anteriores, es decir, un derroche de facultades y un gusto artístico que se va depurando a pasos agigantados. El público le premió con estremendas ovaciones, le hizo repetir la salida de "Marina" y—sin duda—hubiese deseado que hiciese otro tanto con el resto del programa. — T. Echaluze.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

## MOVIMIENTO DE VIAJEROS.

— Día 5 de agosto de 1932:

Entrados .....	3.025
Salidos .....	1.795
De más .....	1.230
Existencia anterior .....	20.976
Existencia .....	22.206

## Dr. Benito Petschen

Especialista en Partos y Enfermedades de la mujer. Rayos X.  
Prim, 17, entr.—De 3 a 5.—Teléfono 1-27-61

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.º : Teléfono 1-29-29

## JUNTA DEL PARO OBRERO

Por segunda vez la necesidad nos obliga a hacer un nuevo llamamiento al hidalgo pueblo irunes.

El pasado mes de marzo hubimos de dirigirnos a vosotros con el fin de que todos, estrechamente unidos, cumpliésemos un alto y humanitario deber social: el problema del paro forzoso.

Calculábamos en aquella ocasión que el sacrificio que os demandábamos sería para poco tiempo: tres o cuatro meses. Desgraciadamente, nos hemos equivocado. El problema subsiste, con más gravedad que en aquel entonces.

Hoy los obreros parados que se ocupan en las obras municipales ascienden a la alarmante cifra de trescientos cincuenta hombres, que, como todos sabéis, trabajan una semana sí y otra no. Además existen unos 150 que carecen de colocación y que el Municipio no les facilita trabajo por encontrarse en mejores condiciones económicas que las exigidas por la Junta del Paro Obrero o por no llevar el tiempo reglamentario de vecindad. Es decir, que, en total, el número de trabajadores parados suman la exagerada cantidad de quinientos...

El Municipio, al igual que las entidades locales, no dejan de preocuparse por resolver o aminorar esa calamitoso enfermedad social. Actualmente se pretende conseguir de los Poderes Públicos la abolición del artículo 298 de las Ordenanzas de Aduanas, que prohíbe el establecimiento de industrias en Irún. Con no menor interés se gestiona que den comienzo las obras del camino de Oláverri y de la traída de aguas. Pero, desgraciadamente, las gestiones no producen el feliz y rápido resultado que todos apetecemos.

Las impresiones que para el futuro abrigamos, no son pesimistas. Confiamos en que nuestras justas peticiones no caerán en el vacío. Y, sin embargo, pese a tan lógico optimismo, la situación de hoy es harto dolorosa.

El paro forzoso aumenta considerablemente y los ingresos disminuyen.

El Ayuntamiento es incapaz de por sí solo para atender a la crisis de trabajo. Por ello se precisa el indispensable apoyo moral y material de los buenos ciudadanos todos.

La suscripción popular sólo durará cuatro meses.

Ciudadanos, trabajadores: por instinto de conservación y espíritu de solidaridad debemos los unos y los otros acudir a este generalizado llamamiento, aportando cada cual el esfuerzo que nos sea posible...

Irún, agosto de 1932.—Luis Salis (alcalde), José Alcaín (cura párroco), Florencio Iracheta, Jorge Segura, Benito Boda, José Ramón Aquirreche (tenientes de alcalde); alcaldes de barrio Juan Elgorriaga (Bidasoa), Juan Barandiarán (Behobia), Gabriel Atucha (Meaca), Isidro Susperregui (Oláverri), Esteban Ugarte (Lapice), Feliciano Sánchez (Ventas), Félix Igúñiz (Anaca); representantes Benito López (del Colegio de Agentes de Aduana), Juan Gómez Sudrez (de los funcionarios civiles), José Ferrer (capitán de Carabineros, de los Institutos armados), José María Lopetegui (de la Patronal), Román Gaztelumendi, Guillermo Alzugaray (de la Cámara de la Propiedad), Manuel Enjuto, Francisco Lorenzo, Manuel Igartiburu (de la Federación de las Sociedades Obreras: U.G.T.); Félix del Estal (de la Asociación de Inquilinos), Maximino Abarigau (de la Asociación de Dependientes de Aduana).

## JUVENTUD SOCIALISTA DE IRÚN

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, lunes, a las siete en primera convocatoria. El orden del día está expuesto en Secretaría.

Se ruega la puntual asistencia. — El presidente.

## Ayuntamiento de San Sebastián

Se ha acordado proveer por concurso, previo examen, dos plazas de ayudantes de mecánicos con destino al Teléfono Municipal, con el jornal de nueve pesetas diarias.

Las condiciones pueden ser examinadas en las oficinas de la Comisión de Hacienda en horas hábiles de los días laborables.

Las solicitudes se recibirán en dichas dependencias hasta las doce del mediodía del veinte de agosto próximo.

PRECIO POR SUSCRIPCION  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADROG.  
1,50 PESETAS**ABOGADO** ex juez municipal, se ofrece de secretario particular y administrador fincas. Pocas pretensiones. Razón, esta Admón.**ACADEMIA DE BAILE** dirigida por profesor de Madrid. Teresa Valle Semelmann. Vergara, 18. Tlf. 16.035.**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.**AGENCIA Berasaluce, Easo, 1.** Alquileres de "villa" y pisos amueblados; verdaderas ocasiones. Informes gratuitos.**AGENCIA B. Pastor "Vascongada".** Alquila pisos, "villas", amueblados, desde 500 ptas. céntricos, confort. Ofrezco gabinetes. 11.306.**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco 400 sirvientes católicas, informes; 50 cocineras, jefa, doncellas, Srtas., nodrizas, amas, niñeras, etc.**AGENCIA B. Pastor.** Urgen camareras, niñeras vascas, doncellas, cocinera Inglesa, botones, amas, chicas bares, 600 casas.**AGENCIA P. Escuelas, 5.** Necesito cocineras, doncellas, 100 chicas todo, bares, hoteles, pinchos; 100 plazas acto. Tlf. 12-1-91.**AGENCIA "Equis"; Larrañaga, 20, Irún.** Cocineras, doncellas, todo, informadas. Teléfono 477.**AGENCIA EQUIIS,** calle Larrañaga, 20, bajo, Irún. Necesita urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos.**A CASA Compra-Vendo.** Urrasqueta nueva, paraguero; compro toda clase objetos y papeletas Monte. Fuenterrabía, 38. Tlf. 15.736.**AFICIONADOS!** Ezquerra, campeón vasco-navarro monta G. A. C. Se vende máquina perfecto estado 120 ptas. Razón, Admón.**AL CONTADO** y a plazos; géneros y confeción de primera. Sastrería de Rogelio R. Sáez; Peña y Goñi, 12, 1.º Teléfono 15-3-65.**ALHAJAS.** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.**ALQUILARIA** bonito piso amueblado, para 5 ó 6 personas, todo confort, baratísimo, por auseencia. Usandizaga, 29, primero, A.**ALQUILERES "villas".** pisos, pensiones. Informarán gratis. Ofrece todo servicio doméstico. Teléfono 10-8-20.**ALQUILASE** amueblado herm. 2.º piso céntrico, 6 camas, ascensor, gas, 850 ptas. temporada. Llamar al teléfono 15-5-53.**ALQUILASE** un primer piso amueblado, económico, frente Concha, baño y gas por 1.500 ptas. Blas de Lezo, 4, 1.º**ALQUILO** una o dos habitaciones amuebladas, derecho cocina, vistas mar. San Francisco, 38, tercero, izquierda.**ALQUILO** piso o gabinetes, derecho a cocina, ascensor y baño. Informes: Fermín Calbetón, número 4, comestibles.**ALQUILO** amplia habitación exterior solo para dormir; hay baño. Hernani, 8, 4.-dcha.**ALQUILO** piso amueblado o 3 habitaciones, todas vistas mar, 4 ó 5 camas y cocina; baño, ascensor y gas. Ramón y Cajal, 6, 2.º, izq.**ALQUILO** 2 habitaciones vacías, hermosas y soleadas, 55 ptas., con ascensor. Razón, LA VOZ.**ALQUILO** garajes económicos, verano; uno, dos coches grandes; otro, coche pequeño. Barrio Antiguo. Teléfono 13-7-85.**ALQUILO** gabinete con 2 ó 3 camas, derecho cocina o solo dormir, cerca de la playa. Calle Fuenterrabía, 12, 4.º dcha.**ALQUILO** gabinetes y alcoba, 3 ó 4 camas, exterior; baño y gas. Alfonso XIII, número 6, cuarto, derecha.**ALQUILO** hermoso piso temporada, 5 camas, comedor, recibidor, gas; 1.000 pesetas, económico. Teléfono 16-0-45.**ALQUILO** 2 gabinetes 3 ó 4 camas, casa confort, vistas Avenida, con o sin pensión. Razón: Teléfono 15-4-30.**ALQUILO** precioso piso a gran confort, muy económico, enseres y útiles nuevos; baño, gas y ascensor. Razón en esta Admón.**ALQUILO**, verano, 2 habitaciones 3 ó 4 camas, con o sin cocina; hay baño, gas y teléfono. Padre Larroca, 6, primero, derecha.**ATENCION** Clases económicas. Matemáticas. Dibujo. Oposiciones. Peritajes. Fermín Calbetón, 8, 4.º**CORTADOR** sastre, al corriente en teoría y práctica, deseas colocarse en casa seria. Dirigirse por carta a J. Campos, esta Admón.**ATENCION.** Toda máquina de coser por muy estropeada que esté, se compra o se arregla. Calle Loyola, 21, portería.**AUSENCIA** inaplicable cedería barato, temporada verano piso con siete, cinco, tres camas. Urgente. Ramón y Cajal, 5, 1.º**ATENCION!** No dejen de visitar la Casa de compra-venta Iñigo, 12. Muebles nuevos y usados. Precios sin competencia.**AUTOMOVILES** Citroen, Fiat, Renault, Eskeine, Buick, Aubum, Chevrolet. Garaje Sánchez. Tlf. 70.—Irún.**BAILE.** Lecciones particulares por profesora; calle Pedro Egaña, 8, primero, izqda.**BARATISIMO** vendo auto 2 plazas. Zabaleta, B. Panadería.**BLUSAS** punto para Sra., a 650; créspones seda a 350 m.; Tobrake para batas, gran moda, a 1'60 m. "El Paraíso"; Urbietza, 13.**BAILES MODERNOS.** Sala de primer orden. Enseñanza práctica, ambos sexos. Teoría y motivo cada figura. Aldamar, 34, ent.-izqda.**BARBERO.** Se necesita uno joven, bien retribuido. Informes, Miracruz, 17. Peluquería.**BUICK** 5 asientos, 6 ruedas, a toda prueba, barato. Plaza Escuelas, 1, vaciador. San Sebastián. Solana, 9, cuarto.—TOLOSA.**CASA REZA.** Sastrería fina; géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo de Colón, número 19, primero. Teléfono 10-8-10.**CAMIONETA** "Chevrolet", 6 cilindros, vendido, perfecto estado y a toda prueba; precio económico. Urbietza, 19. Teléf. 10-7-83.**CASA COMPRA-VENDO** Máq. modista y sastrería "Singer", y gramófonos discos, acordeón. E. Lux, colchones. Urdaneta, 4. Tlf. 15.736.**ERSKINE** Roadster, casi nuevo, se vende en buenas condiciones. Usandizaga, 29, quinto, letra A. Teléfono 15-3-92.**CERCA** de la playa alquilo gabinete exterior, dos camas, derecho cocina. Fermín Calbetón, 45, segundo, C.**COCHE** para niño de ocasión se vende moderno en buen uso y económico. Razón, Miracruz, 10. Café de la Paz.**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.**GRAN FABRICA** de paraguas; venta directa al consumidor; el surtido mayor y los precios más baratos. "El Paraíso", Urbietza, 13.**HACEN FALTA** aprovechertas de sastrería. Casa Parra, Avenida, 34.**HACE FALTA** maquinista para trincheras. Paseo Colón, 9, tercero, C.**HUESPEDES;** pensión completa o para dormir. Guetaria, 15, cuarto, derecha.**IMPERMEABLES,** checos, gabardinas, trincheras; fabricadas en pocas horas. El mayor surtido; precios baratísimos. "Petit Paris"**LA SALLE**, doble cabriolet, nuevo, se vende. Representación «Morris», Paseo de Colón, 5.**LOS LIQUIDADORES.** Gran surtido en medias, calcetines, camisas, percales, para confección batas medida. D. Almeida, Echaide, 8**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.**MOVIMIENTO DE BUQUES**

Ayer no se registró ninguna entrada ni salida de buques mercantes en nuestro puerto.

A última hora de la tarde terminaban de cargar cemento en el vapor "Cementos Rezola número 1", que había de zarpar poco más tarde con destino a San Esteban de Pravia.

En Pasajes.—Entraron en este puerto los vapores "María Santisteban" y "Juan Artaza", con carbón, procedentes de Gijón; "Inogedo", con mineral, de Requejada; "Las Palmas", con carga general, de Hamburgo, y "Gobeo", con aceite bruto, de La Coruña.

Salieron el "José María", en lastre, para Gijón; el "Ossian", en lastre también, para Leith; el "Lolita A", igualmente en lastre, para Santander; el "Plus Ultra", con resto de carga, para Bilbao, y el "Elgueta", en lastre, para San Esteban de Pravia.

Durante el día no entró pesca en nuestro puerto, hasta que ya al atardecer comenzaron a regresar de sus faenas los vapores que salieron al atún, los cuales traían a bordo buena cantidad de ese pescado.

Los vapores que salieron a la sardina regresaron muy tarde y con buena pesca, como regresaron también los vapores de arrastre, que hicieron excelentes caladas.

**EN LA PESCADERIA**

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al mayor:

Merluza de primera: 10.813 kilos, de 4'50 a 2'60 pesetas el kilo.

Merluza mediana: 5.832, de 3'80 a 1'80 la grana- de y de 2'60 a 1'55 la pequeña.

Pescadilla: 13.375, de 2'60 a 1'40 la de bou, y de 1'75 a 0'60 la de pareja.

Gallos: 2.304, de 3'95 a 0'80.

Besugo de arrastre: 7.435, de 1'05 a 0'40.

**CANARIOS FLAUTAS.** Oídos cantar y comraréis; Atocha, letra Y, quinto, B.**COMPRA,** venta, cambios. "Singer", piezas, papeletas, motos, gramolas, radios, reparaciones; P. Sarriegui, 1 (antes Escuelas).**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedra Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".**COMPRO** toda clase objetos de arte y valor; alhajas, muebles, trajes de caba"ero y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5. Tlf. 15-3-832.**CUALQUIER** precio, cualquier tiempo, cedo por ausencia piso cualquier número camas hasta 8. Ramón y Cajal, 5, primero.**DESEA** Vd. alquilar su piso? Equípelo con sábanas, mantas, tapetes y colchas de "El Paraíso"; Urbietza, 13.**DROGUERIA** Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cuacas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.**EN CASA** de señora sola se alquilan gabinetes con pensión o derecho cocina, baño, asc. Duque de Mandas, letra N. 5.-derecha.

toda prueba, se vende. José Galdona. Talleres, Aldacoenea, 10.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.**GRAN FABRICA** de paraguas; venta directa al consumidor; el surtido mayor y los precios más baratos. "El Paraíso", Urbietza, 13.**HACEN FALTA** aprovechertas de sastrería. Casa Parra, Avenida, 34.**HACE FALTA** maquinista para trincheras. Paseo Colón, 9, tercero, C.**HUESPEDES;** pensión completa o para dormir. Guetaria, 15, cuarto, derecha.**IMPERMEABLES,** checos, gabardinas, trincheras; fabricadas en pocas horas. El mayor surtido; precios baratísimos. "Petit Paris"**LA SALLE**, doble cabriolet, nuevo, se vende. Representación «Morris», Paseo de Colón, 5.**LOS LIQUIDADORES.** Gran surtido en medias, calcetines, camisas, percales, para confección batas medida. D. Almeida, Echaide, 8**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.**PENSION** completa, habitaciones amplias e higiénicas, precio 12 ptas. San Marcial, 5, segundo. Teléfono, 14-6-76.**PERDIDA** manojo de llaves en carterita de cuero. Entregar en Zabaleta, letra G, talleres, donde se gratificará.**POR TENERME** que ausentear, alquilo piso amueblado, muy barato, 9 camas, salita, comedor y todo lo necesario. Miracruz, 8, 1.º**PINTORES** y empapeladores, económicos. Los primitivos. Pintura a la cola y al óleo. Avisen y se convencerán. Esterlinas, 14, 2.º**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; clínica sastrería. Aguirre-Miramón, 4, 2.º (Gros).**SE ALQUILA** espacioso local propio para industria, acreditado y céntrico. Razón, "El Búfalo", Peña y Goñi, 3.**SE ALQUILA** parte delantera con 6 camas, derecho cocina, baño, ascensor. Informarán: Santa Catalina, 3, portería.**SE ALQUILA** bonito piso cerca playa, 5 ó 6 camas, baño, gas, piano, económico; gabinete con criada. S. Bartolomé, Toki-Alai, 3, izq.**SE ALQUILAN** 3 camas y comedor con derecho a cocina. San Marcial, 16, 3.º izqda.**SE ALQUILAN** 2 gabinetes amueblados. Razón, San Francisco, E-1.º-D.**SE ALQUILA** espléndida habitación exterior con dos camas, dormir o derecho cocina. Miracruz, 7, escalera dcha. 3.º**SE ALQUILA** piso pequeño, 4 ó 5-camas, exterior en la calle Easo. Informes, Larramendi, 6, tienda.**SE ALQUILA** un gabinete con 2 camas, económico, para dormir o derecho cocina. Miracruz, 14, cuarto, derecha.**SE ALQUILAN** 2 gabinetes

7 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

SE ALQUILAN 2 gabinetes, derecho cocina, o se desean estables en pensión completa; ascensor y baño. Pinares, 10, 4.<sup>a</sup>, centro.

SE ALQUILA medio piso amueblado, con 5 ó 6 camas, derecho a cocina; hay ascensor y baño. Aguirre Miramón, 5, 3.<sup>a</sup>, derecha.

SE ALQUILA un local propio para garaje o industria. Informarán Particular de Sagüés, 1, bar.

SE ALQUILA uno o dos gabinetes; baño y teléfono. Informarán: Teléfono 15-5-44.

SE ALQUILAN dos habitaciones con 3 camas para dormir o con derecho cocina. Allo de Amara, Villa, 7, bajo.

SE ALQUILAN camas a 2,50 ptas. Calle Doctor Delgado, 5, 2.<sup>a</sup>-A.

SE DESEA chica, sabiendo cocina, con buenos informes. De 10 a 3; Plaza Guipúzcoa, número 4, entresuelo, 2.

SE NECESITAN urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos. Ag.<sup>a</sup> Equis, calle Larrañaga, 20, bajo.-IRUN.

SE NECESITA sastre para hacer chaquetas de golf. Informes, «El Búfalo». P. y Goñi, 3.

SE NECESITA chica para todo, que sepa algo de cocina. Ronda, 4, cuarto, derecha.

SE OFRECE joven 20 años, hablando francés, para oficina, comercio o análogo, sin pretensiones, buenos informes. Teléf. 13-494.

SE OFRECE joven para oficina o cosa análoga, conociendo contabilidad, mecanografía. Razón, esta Admón. Iniciales, V. G.

SE OFRECE joven sin pretensiones, para ayudante contable, hoteles, fábricas, etc. Antonio Corral. Bar Victoria.-IRUN.

SEÑORA inglesa da clases de inglés en su domicilio, Calle P. Larroca, 14, 5.<sup>a</sup> Barrio de Gros.

SE VENDE compresor para pintar al Ducco, muy barato. Razón, «El Búfalo», Peña y Goñi, 3.

SE VENDE por ausencia comedor cabaña y bronce, moderno en 1.600 ptas. Su precio es 3.500. Informarán esta Administración.

SE VENDE máquina escribir "Remington", portátil, en buenas condiciones. Pasco Atocha, V, 3.<sup>a</sup> B. (Frente Fábrica de Tabacos).

SE VENDE bicicleta, de ocasión. Informarán: Calle San Blas, 2, segundo, letra E.

SE VENDE armario luna, máquina "Singer" y radio, de ocasión. Razón: Peña y Goñi, 10, portería.

SE VENDE motor Chapuis Dornier, 4 cilindros, montado dinamo acumulador propio para lancha e industria. Tf. 13-3-91.

SE VENDEN 2 córteres de aluminio, de motor U.S.A., y de cambio, y 3 bocoyes de sierra. Evaristo Larrañaga. Urizanu.-IRUN.

SE VENDEN los muebles de piso completísimo, con 7 camas, en Aldamar, 5, 3.<sup>a</sup>-dcha.

TRASPASO tienda comestibles parte vieja, cocina, gas. Razón, esta Administración.

TRASPASO bar acreditado, buena clientela punto céntrico parte vieja. Razón: Moraña, 13. LIBRERIA.

TRASPASO bonita tienda primer orden, parte vieja, vitrinas, mostradores, 4 por 15 m. fondo, 6.000 ptas.; Razón: Guetaria, 9.

URGE VENDER auto Chrysler, semi-nuevo, toda prueba, conducción interior. Razón, teléfono 40-38.

VENDO aparato radio, moderno, 4 lámparas y altavoz mismo mueble. Costó 650 ptas. Se vende en 390. E. Vadivieso, Isasi, 7.-Eibar.

VENDO un comedor muy barato, y alquilo gabinetes para dormir. Razón en esta Administración.

VENDO escopeta nueva, de 2 cañones y gatillos ocultos, central. Consultar precios en Librería Valverde. Teléf. 50-81.-PASAJES.

VENDO 15 metros divanes tapizados en 7 piezas, ocasión. Razón, teléfono 1-15-37.

VENDO comedor, perchero, lavabo, sofá, aparato luz, cuadros; todo 400 pesetas. Zabala, letra E, primero, izquierda.

VENDO 4 máqs. Singer a 275 ptas. Soberbio cine con motor, una cuna metal, discos y objetos de ocasión. Alfonso VIII, 5.

VENDO receptor de radio 5 lámparas en 150 ptas. Dirigirse Germán Martínez, Viteri, 37, segundo, derecha.-Rentería.

VILLITA amueblada en el Antiguo, 6 camas, se alquila en 1.250 ptas. para la temporada. Razón: teléfono 11-0-37.

## Para hoy y mañana

## Cartelera de Espectáculos

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde: Primero, a remonte: Salsamendi I y Zabaleta contra Ostolaza y Berolegui. Segundo, a punta: Taboada e Ibarlucea contra Arruti y Guridi.

Partidos para mañana, lunes, a las tres y media: Pasieguito y Salaverri I contra Izaguirre y Ugarte y Chitibar y Trecoet contra Burgos e Ichaso.

FRONTON URUMEA.—Soberbios partidos de pelota para hoy, a las diez y media noche: Primero, a punta: Argárate y Ugartechea contra el trío Uriar, Gárate y Eusebio. Segundo, a remonte: Arano y Abarisqueta contra Echániz (A.) y Echániz (J.).

Partidos para mañana, lunes, a las diez y media de la noche: Astigarraga y Uri III contra Rentería y Arriola.

TEATRO VICTORIA-EUGENIA.—Gran compañía de comedias Pino-Thullier. Funciones para hoy, domingo. A las seis y media de la tarde, gran matinée de moda y a las diez y media: Despedida de la compañía con la comedia en tres actos, original de Manuel de Góngora, "Renacer".

Funciones para mañana, lunes. A las seis y media y a las diez y media: Presentación de la compañía de Lola Membrives con la comedia en cuatro actos, original de Oscar Wilde, "El abanico de Lady Windermere".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía de comedias cómicas de Aurora Redondo y Valeriano León. Funciones para hoy, domingo. A las seis y media tarde y a las diez y media: La comedia cómica en tres actos, original de Francisco Ramos de Castro y Anselmo C. Carreño, "¡Viva Alcorcón, que es mi pueblo!".

Funciones para mañana, lunes. A las seis y media tarde y a las diez y media noche: "¡Viva Alcorcón, que es mi pueblo!".

SALÓN MIRAMAR.—Cine sonoro. Funciones para hoy. A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media noche: La película de muñecos animados "Idilio primaveral" y la producción sonora "Marruecos", por Marlene Dietrich, Gary Cooper y Adolphe Menjou.

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: "Noticiario Fox núm. 11" y "Rascacielos".

GRAN BURSAAL.—Cine sonoro. Sesiones para hoy, domingo. A las cinco y cuarto y siete y cuarto tarde y a las diez y media noche: Lainta de muñecos animados "Con ellos al Polo Norte" y la divertidísima comedia "Amor a toque de retreta", por Charlotte Suar y Hans Stuve.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cine sonoro.

Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto tarde y a las diez y media noche: "Revista Paramount núm. 33" y la vigorosa y magnífica obra cinematográfica "Fatalidad", por Marlene Dietrich, Victor MacLaglen, Barry Norton, Lew Cody y Gustav Von Seyffertitz.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media: "Mecanógrafo musical", "Revista Paramount núm. 9.914" y la producción dramática "Desamparados", por George Bancroft.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de las obras que ejecutará hoy, en el paseo del Bulevar: De doce a una.

1. "Josellín Bienvenida"—Marquina.

2. "El buque fantasma", obertura.—Wagner.

3. "El aprendiz de brujo", poema.—Dukas.

4. "El chaleco blanco", selección.—Chueca.

De ocho a nueve:

1. "Pitos y palmas"—Alonso.

2. "Canto Magiar"—Taváu.

3. "El Trufo de los Tenores"—Serrano.

De diez a once:

4. "Phaeton", poema sinfónico—Saint Saens.

5. "De Sevilla a Granada" y "Querer de gitano"—Arquelladas.

6. "La Doloise", fantasía-polka (obligada de requinto y clarinetes).—Wettge.

Programa para mañana, lunes:

De ocho a nueve:

1. "Marcha Tziganne"—Poppi.

2. "Cromos Españoles"—Gómez.

3. "La Picarona", selección.—Alonso.

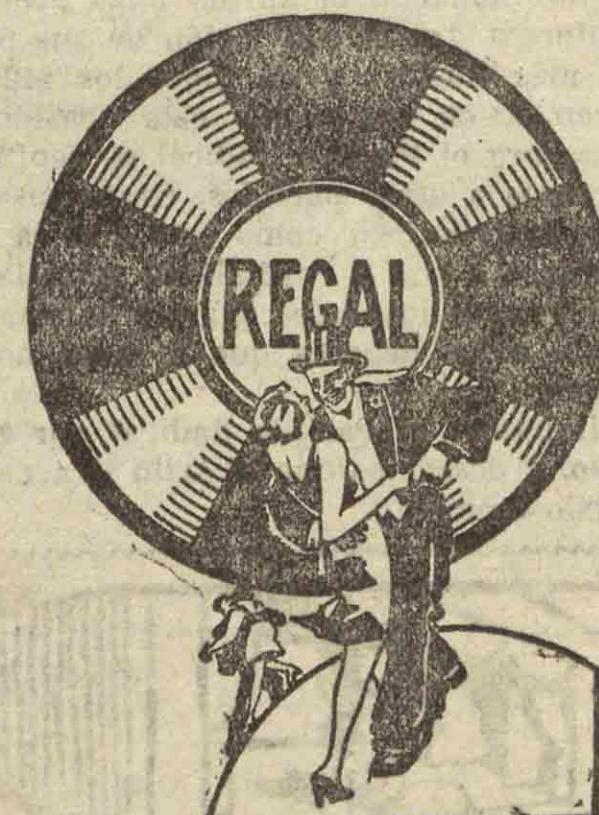
De diez a once:

4. "Herodiade", fantasía.—Massenet.

5. "Danzas noruegas"—Grieg.

6. "La del Soto del Parral"—Soutullo y Vert.

## BAILABLES



y otros DISCOS de éxito impresionados por aplaudidos y exclusivos artistas en DISCOS ELECTRICOS  
“REGAL”

BAILABLES.—"Buenas noches", delicioso vals con refrán recitado. "Buenas noches, querida", fox-trot con melodía de grandioso éxito. "Mamá Liza", rumba de la película "En nombre da la Ley". "Siboney", danzón cubano con melodía a coro. "Fiesta", rumba fox-trot con melodía.

"Melitona", pasodoble militar, con refrán cantado por el humorista Guillén. "Ya se me olvidó!", one-step, con refrán cantado por el humorista Guillén.

PELICULAS SONORAS.—"Buenas noches, Viena", "Una hora contigo", "Canción cubana de amor", "Luces de Buenos Aires", etc.

TANGOS.—"Cabalga, gaucho", "Alma triste", "Por qué?", "Toma, amigo", "Visión de arrabal", "Maldita", "Chiquetera", etc.

CANCIONES.—"Chaparrita, cuerpo de uva", canción mexicana; "El cóndor ciego", vals acompañado de guitarras; "Veneno dulce", tonada acompañada de guitarras; "Escúcheme, señor escribano", rumba-habanera; "Estesianas", parodia de colombianas, cantadas por LUISITA ESTESO.

ZARZUELAS.—"Luisa Fernanda", "Katiushka", "La fama del tartanero", "El cantar del arriero", "Los niños de Bienvenida", etc.

REVISTAS.—"Las leandras", "Cómo están las mujeres", "Qué pasa en Cádiz", "Las niñas de Peligros", "Las briñonas", etc.

CANTE FLAMENCO.—CANTOS Y MUSICA VASCA.—HIMNOS.—DISCOS HUMORISTICOS.—RECITADOS.—OPERAS.—INSTRUMENTAL.—GRANDES COROS, etc.

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS. :: SALONES DE AUDICIONES Y VENTAS.

SUCURSAL COLUMBIA. — GUETARIA, 5. — TELEFONO, 10-3-17.

**Casa INURRIETA**  
SAN SEBASTIAN

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Funciones para hoy, domingo. A las cinco y cuarto, siete y cuarto de la tarde y diez y media noche: "Noticiero Fox núm. 12" y el emocionante film de intriga y pasiones "Camarotes de lujo", por Edmund Love, Lois Moran, Greta Nissen y Myrna Loy.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media: "Revista Paramount núm. 33" y "Fatalidad".

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

TABERNA VASCA.—Todas las noches, grandes festivales de cabaret, cuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquestina.

HOTEL PRINCIFIE.—The-dansant de cinco y media a nueve. Se reservan mesas.

E. A. J. 8. UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio, con el variado programa que se anunciará oportunamente por el micrófono.—Música de baile.—Cierre de la estación.

## Burdeos

FRANCAIS PARAMOUNT.—Actualidades "Rive-gauche" y "Marions nous".

OLYMPIA GAUMONT.—"Le train des suicidés". Actualidades y dos atracciones.

FEMINA PATHÉ.—"La nuit du Carrefour". Actualidades y dos atracciones.

FLORIDA.—"Blanc comme neige". Actualidades y complemento de programa.

INTENDANCE.—"Un coup de telephone". Actualidades y complemento de programa.

GALLIA PALACE.—"Cote d'azur". Actualidades y una atracción.

COMEDIA.—"L'Amérique à Sofi" y "Epuyere de mon cœur".

VARIETES.—"Le bonheur au salon" y "Desempare".

## CAMPOS ELISEOS

## HOY, DOMINGO

## Grandes bailes

Amenizados por dos grandes bandas de música y los insuperables altavoces

PHILIPS. Y desde hoy, domingo, en los salones de los mismos actuará una gran orquestina, complaciendo así esta Empresa a los admiradores de esta música, que tantas veces ha sido pedida.

La Empresa obsequiará al selecto público con caprichosos regalos.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PINAFLORIDA, 10 :: Teléfono 1-41-68.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6

ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 10-3-77

## Garganta, Nariz, Oídos

M. DE PATERNINA

De diez

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por suiedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-88

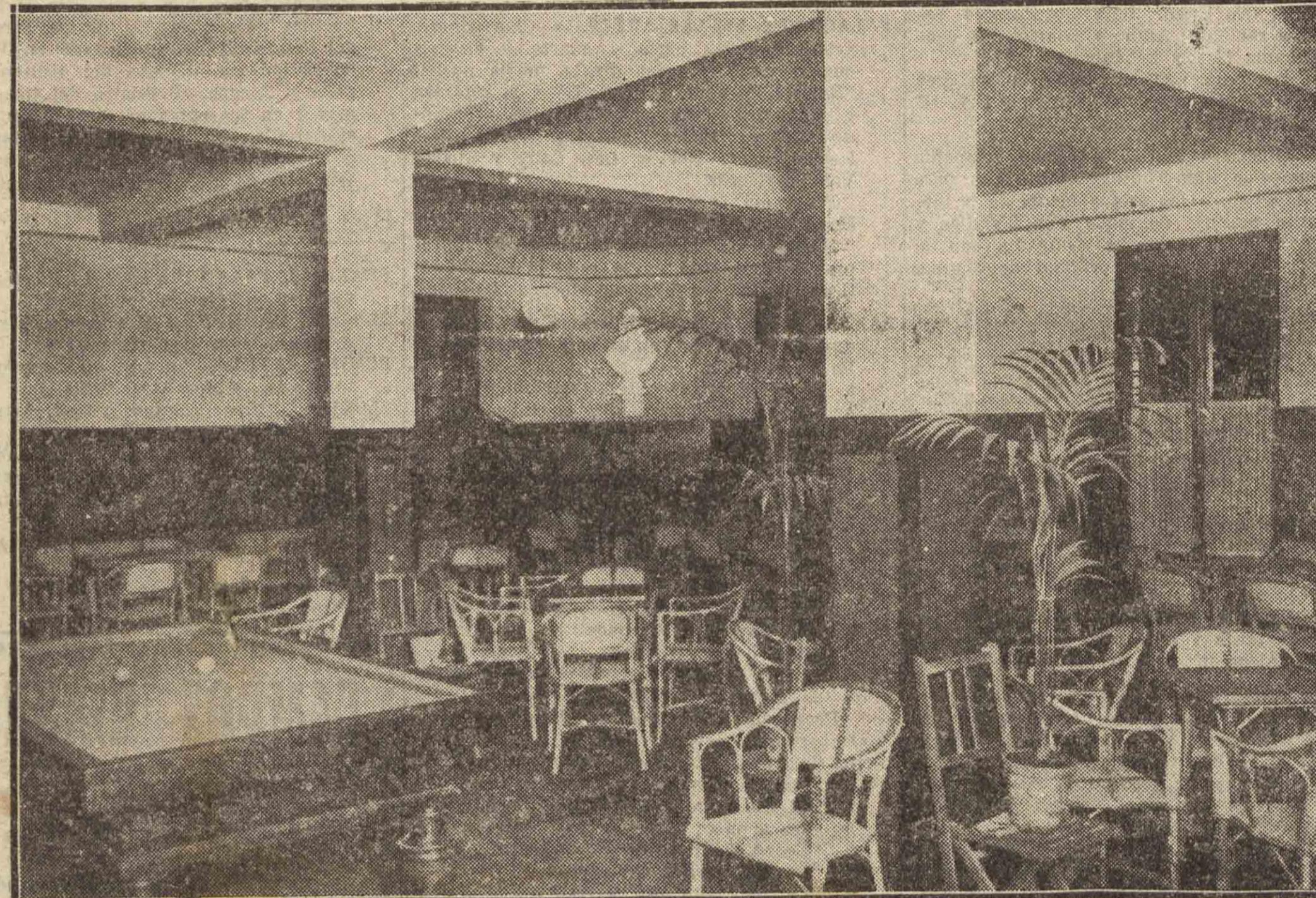
\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCIONES**  
 En San Sebastián: 8 pesetas, 6 pesetas, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 8 meses, 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 22; un año, 66.—En AMÉRICA: 8 meses los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Guipúzcoa republicana

### La magnífica instalación del Círculo Republicano Radical de San Sebastián



UN SALÓN DEL NUEVO CÍRCULO REPUBLICANO RADICAL.

Las organizaciones republicanas están alcanzando un notable auge en San Sebastián y en la provincia. Nos referimos ayer al gran proyecto de los radicales-socialistas de Eibar, indicio de pujanza y de entusiasmo, y hoy se nos ofrece ocasión de hablar de otra organización republicana que ha instalado su solar en San Sebastián, con amplitud y "confort" excelentes. Se trata del Partido Republicano Radical, que en breve inaugurará oficialmente sus locales en la calle de Miracruz, esquina a Misericordia, es decir, en el centro de una de las arterias urbanas de Donostia.

El nuevo Círculo ocupa el primer piso de la casa número 16 de la calle de Miracruz, que es, al mismo tiempo, el 2 de la de Misericordia. Las obras comenzaron hace dos meses, mediante la aportación voluntaria de los socios, que han cubierto el importante presupuesto, superior a 15.000 pesetas. El presidente del Partido, don José Martínez de Ubago, prestigioso arquitecto, ha llevado personalmente los trabajos de acondicionamiento, y su esfuerzo le ha hecho acreedor a un homenaje de efusión y gratitud, que le rendirán el día 17, aniversario del Pacto de San Sebastián, y por acuerdo unánime, los afiliados al Partido.

Posee el nuevo Círculo Radical un amplísimo salón de reuniones, juntas y conferencias; una espaciosa sala destinada a biblioteca, una secretaría perfectamente montada, servicios de toda índole, bar, café y restaurante. También se ha creado una espléndida terraza, que desde la calle de Misericordia llega hasta el resalte de la de Miracruz, y que, en esta época, constituye un delicioso lugar de estancia.

El Círculo Radical será—según nos declaran sus directivos—la casa de todos los republicanos de San Sebastián y de la provincia. El Partido verá con suma complacencia que los correligionarios todos acudan a los locales, contribuyendo así a fomentar esa obra de cordialidad y de inteligencia entre los republicanos, que debe ser el postulado más inmediato y urgente de cuantos están al servicio del régimen. Las comodidades de que está colmado el Círculo son un motivo más para que los demócratas de la provincia se dirijan a él en toda ocasión, seguros de que hallarán una fraternal acogida y un ambiente de gratísima convivencia.

La inauguración oficial se celebrará con asistencia del jefe del Partido, don Alejandro Lerroux, que ha anunciado su visita a San Sebastián en fecha próxima. La provisional tendrá lugar el inmediato día 17, aniversario segundo de la firma del glorioso Pacto de San Sebastián. Pero, a partir de hoy, los afiliados

y todos los republicanos encontrarán ya montados los servicios de bar, café y restaurante—que se realizarán, por cierto, con arreglo a una modesta tarifa, y con un servicio esmeradísimo—, y otros servicios de recreo no menos interesantes.

La República cuenta, pues, desde ahora, con una casa solariega más, desde la cual ha de realizarse una interesante labor de propaganda y de aproximación republicanas. El Círculo Radical tendrá, como afirman sus dirigentes, una existencia dinámica, y cumplirá con constancia y entusiasmo una misión activa, que será tanto más eficaz si todos los republicanos, acogiéndose a los ofrecimientos leales de la organización, lo estiman como su casa propia.

Nos congratula el desarrollo de la organización republicana radical, porque ha de

contribuir al incremento y consolidación de los ideales republicanos en la capital y en la provincia. Estamos seguros, por otra parte, de que el esfuerzo de los radicales tendrá continuación en otras organizaciones afines, que van tomando el mismo auge gracias a la entereza y a la convicción de sus miembros más ilustres y de todos los afiliados. Queremos, en suma, que esta ocasión que nos separa del Partido Radical se repita con referencia a otros partidos, cuyas casas sociales contribuirán, como ésta que va a inaugurar, a que la cordialidad entre la gran familia republicana sea firme y honda, como cumple a los deberes que a todos nos incumbe.

Felicitamos al Partido Radical por su esfuerzo, y deseamos que el éxito le acompañe en todo momento.

## ESCENARIO DONOSTIARRA

EN EL VICTORIA EUGENIA

"Renacer"  
Comedia en tres actos, de Manuel de Góngora. Estrenada por la Compañía Pino-Thuillier, en funciones de beneficio de Emilio Thuillier.

Ni más ni menos que una novelita blanca,

de revista aburguesada, convertida en comedia, es la obra elegida por Emilio Thuillier para sus funciones de beneficio. No tiene tono ni garbo ni finura teatrales. El motivo temático es sensiblero y folletinesco, como cumple a los designios de la obra, torpe de acción y recargada de empalagosa literatura, que sólo sirve para difuminar y hacer inapreciables los dos o tres momentos de valor dramático que, en resumen, contiene toda la comedia. Lo mejor que puede pasarle a "Renacer" es que las Compañías la destinen a enriquecer el archivo empolvado donde yacen las obras meotro, a las que da vida, como en este caso, el deseo y la buena voluntad de un actor.

Emilio Thuillier eligió la comedia de Góngora para celebrar sus funciones de beneficio, y se impuso la ingrata misión de dar vida a un personaje de humanidad enteca. El ilustre actor salió con bien de su difícil cometido y animó el personaje hasta el límite de un gran esfuerzo superador. Lo de menos para el público adicto a esta gran figura del teatro español fué la obra representada. Y lo principal, lo primero, la ocasión que se ofrecía para saludar con efusión a Emilio Thuillier, a quien todos debemos desejar, en beneficio de nuestra escena, largas etapas de gestión escénica.

Josefina Tapias, Carmen Prendes, Alejandra Caro y Paco Alarcón coadyuvaron meritariamente al mejor éxito de la jornada, que fué de triunfo para Emilio Thuillier.—V.



EMILIO THUILLIER

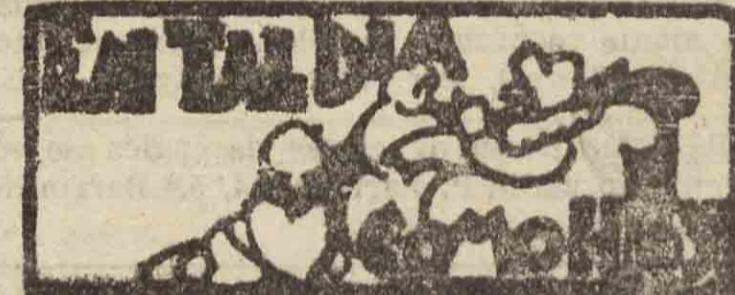
## Rentería

### El gran acto republicano de hoy

Por fin llegó el día tan ansiado por las mujeres republicanas de esta villa, el de inaugurar la bandera de su sociedad, que ha sido motivo de preocupación durante mucho tiempo de estas entusiastas mujeres.

Se recomienda a las representaciones de Pasajes, Alza y San Pedro, acuden a las nueve y media al local del Centro, para seguidamente ir a recibir a las comisiones que lleguen por el ferrocarril del Norte, y organizar allí la manifestación cívica que seguramente constituirá un desfile de bellísimas mujeres republicanas de toda Guipúzcoa.

A las diez y media comenzará el desfile por las principales calles de la villa, para seguir hasta la Alameda grande, dónde se celebrará el grandioso mitin, en el que tomarán parte la señora doña Constancia Collina de Serrano, de la Agrupación Femenina Republicana de Madrid; don Almíro Pérez Moratinos, y don Rafael Galarraga.—G.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

8 DE AGOSTO DE 1902. Cuando más gente había por la mañana en la Concha, estuvo a punto de ocurrir algo muy desagradable. Los caballos de un coche que se encontraba al final de la Avenida se desbocaron y emprendieron carrera por la Concha. La gente se metía donde podía. Afortunadamente, los caballos chocaron contra un farol, y no pasó nada.

Para dentro de pocos días se preparaba un acontecimiento teatral, de los que se veían pocas veces. El milagro lo iba a hacer el Gran Casino. No se daban detalles hasta dentro de algunos días que se destaparía el "embulado".

Procedentes de la República de Chile llegaron a San Sebastián los señores condes de Artola.

Salieron de Tafalla los seis toros navarros para la primera corrida, que, como era costumbre, hacían el viaje a pie. Los que los habían visto decían que era una corrida "muy guapa".

Para que luego, al cabo de los años, hubiesen de las velocidades en el Circuito Automovilista! El célebre multimillonario Mr. Vandervelt había batido el record de velocidad haciendo un kilómetro en 29 segundos y dos quintos, o sea a una velocidad de 129 kilómetros por hora. ¡Y eso era hace 30 años, cuando el automovilismo balbuceaba!

Para la noche del día 14, en que el rey regresaría de su viaje marítimo, el Ayuntamiento había preparado una magnífica verbena en la Concha. En el río Urumea también se preparaba una espléndida iluminación.

El programa del Teatro Circo era muy variado. Al día siguiente no iba a haber función, para dar lugar al ensayo de los osos que iban a debutar al día siguiente y que decían de ellos que no les faltaba más que hablar. Habían debutado las bellísimas hijas de la directora, doña Micaela Alegria, con un éxito verdaderamente extraordinario. Hoy son las esposas de Rico y Alix; pero, ¡ay!, los años no pasan en balde...

Un joven "cashero", bastante animal, por cierto, pidió dinero a su madre para irse por ahí, de mala manera. Como la madre se lo negase, el amante hijo cargó una escopeta con perdigones y se dispuso a arrancar el dinero a su madre por medios persuasivos. La infeliz mujer salió corriendo y pidiendo auxilio. El criado de una casería próxima le quitó al bárbaro la escopeta y encima le dió unos coscorrones.

El Ayuntamiento preparaba una jira marítima por el valle de Loyola. ¡De aquellas...!

## Herido al caer

En la Casa de Socorro recibió asistencia Agapito Azurmendi, de 50 años, que al caerse en el Paseo de Colón desde una camioneta cargada de muebles—alguno de los cuales le vinieron encima—, resultó con una contusión en la región temporal izquierda, de pronóstico reservado.